

JOURNAL DES INTÉRÊTS DE LANCY
Tirage 11 800 exemplaires
distribué à tous les ménages de Lancy

30^e année — N° 124 — Avril-Mai 1993



le Lancéen



FSG Section de Lancy

**Lire reportage
en page 10.**



Eurocard UBS La Carte.

Adressez-vous à votre UBS
pour bénéficier d'un conseil
personnalisé concernant
l'Eurocard UBS
et ses multiples atouts.

Nous vous renseignons volontiers.

Succursale
de Lancy-Onex
Centre commercial
Lancy-Onex

Réussir ensemble.



Responsable de la commission
du journal:

M. Robert GRODWOHL
M. Richard SAAS

Rédaction:

M^{me} Danielle RYSER
49, avenue Curé-Baud
☎ 794 93 21

M. Jean-Pierre AMEZ-DROZ
80, rue des Bossons
☎ 792 97 43

Abonnement: Fr. 10.—
C.C.P. 12-22050 Genève

Publicité et administration:

François SPRÜNGLI
8, place des Ormeaux - Pt-Lancy
☎ 792 11 35

Imprimerie Genevoise S.A.
12, rue des Mouettes
☎ 342 55 20

«Un téléviseur de B & O qui n'a pas l'air d'un téléviseur. A voir chez nous actuellement.»



TELECOLOR

22, chemin de la Vendée
1213 Petit-Lancy / Genève
☎ (022) 792 41 26 / 792 39 02

B&O Bang & Olufsen

**Fr. 69.- par mois (12 mois minimum)
POUR MIEUX VOUS SERVIR**

Propos d'avenir

En ma qualité de Conseiller administratif délégué aux Travaux et constructions et aux Sports, j'aimerais brièvement retenir l'attention des lecteurs sur deux aspects particuliers liés aux deux domaines spécifiques ci-dessus cités.

Travaux et construction

Un aspect particulier de la circulation motorisée que connaît notre cité est celui lié à l'introduction, dans les divers quartiers, de mesures de modération de trafic.

La question de base est «comment réconcilier motorisés et terrorisés?»

Modération de trafic: pourquoi? pour qui? où? comment? à quel prix?

Le nombre de questions que le technicien se pose donne la mesure de l'étendue du problème. Si le spécialiste arrive toujours à des solutions techniques satisfaisantes, le pouvoir politique a, quant à lui, plus de difficulté à se déterminer objectivement.

Il faut en effet relever qu'aujourd'hui, les aménagements proposés sont bien souvent l'objet de contestations ou critiques de la part des citoyens, alors que ces derniers prennent quelquefois l'initiative d'aménagements non prévus.

Dans ces situations contradictoires, la décision objective du ressort du politique est parfois tempérée par l'appréciation personnelle, d'acceptation ou de répulsion que les décisionnaires ressentent. Dans ces conditions, la recherche de la solution optimale, passe par une large information auprès des riverains intéressés, en vue d'atteindre un consensus, si ce n'est maximum, du moins aussi large que possible.

C'est cette voie que le Conseil administratif a choisie et applique dans tous les cas courants réalisés ou en projet.

La rue doit aujourd'hui être repensée. Un meilleur équilibre entre les intérêts de tous les usagers doit être recherché.

Les problèmes liés au trafic figurent aujourd'hui au premier plan

des préoccupations de l'exécutif lancéen.

Sur la base de ce constat, la modération du trafic est devenue l'un des domaines privilégiés dans lesquels celui-ci peut agir pour améliorer la qualité de vie dans les quartiers.

La conception routière de la ligne droite a vécu.

L'intérêt des riverains doit être pris en compte, sans oublier les problèmes liés à l'environnement naturel et à l'intégration des ouvrages dans le site.

Vouloir ignorer ces règles, ou faire des concessions dans ce domaine, entraînera inévitablement l'échec.

Les sports

Dans ce domaine, l'événement marquant le plus récent est sans aucun doute l'ouverture de la patinoire saisonnière de Marignac.

Ancien projet, adapté au contexte actuel, débarrassé des handicaps liés au coût et au choix du site, cette réalisation a eu, lors de la première saison, un succès sur le plan social et sportif indiscutable.

Utilisation d'un site, piscine de Marignac, parfaitement bien équipé, coût réduit, réduction judicieuse des dépenses d'énergie, protection de l'environnement, tarifs attractifs: l'ensemble de ces paramètres a contribué au succès de cette installation.

L'adhésion très large et enthousiaste du Conseil municipal à cette réalisation a permis la mise à disposition de la population de Lancy et d'ailleurs, en particulier des jeunes, d'un outil socio-sportif enviable.

L'importance de la décision favorable du Conseil municipal doit être relevée.

A tous les lecteurs du Lancéen, nous donnons rendez-vous à l'hiver prochain.

Walter SPINUCCI
Conseiller administratif
délégué aux Services
des Travaux et constructions
et aux Sports

Mlle Eynard



Le 11 mars 1993, est décédée Mlle Juliette Eynard qui avait été secrétaire de la Mairie de Lancy durant de nombreuses années. Beaucoup d'anciens Lancéens ont eu affaire à elle au cours des 37 ans qu'elle a passés au service de la commune. Elle était entrée en fonction en mai 1923 en qualité d'employée de bureau. A cette époque, le personnel communal était composé de M. Adrien Dethiollaz (Papa de Zinette) secré-

taire de Mairie, d'un commis M. Bachelard, de quatre cantonniers avec à leur tête M. Margueron, et de deux concierges, soit, en tout, neuf collaborateurs. C'est avec dévouement, beaucoup de compétence et une grande gentillesse que Mlle Eynard a exercé ses tâches de secrétaire. Non seulement, elle s'occupait de tous les travaux de bureau, mais elle était également chargée de la tenue des registres de l'état civil. Les années 1939-1945 ont également occasionné un surcroît de travail pour faire face à l'économie de guerre. Elle était bien au fait de tout ce qui se passait dans la commune et pouvait relater avec précision les événements ayant touché telle ou telle famille de Lancy. A la fin de sa carrière, elle a vécu les premiers développements importants de notre commune, soit l'établissement du plan des zones de construction, la réalisation des premiers immeubles locatifs par la Commune, et a vu se développer les premiers quartiers d'habitation tels que les Palettes et la Caroline. En 1960, elle a fait valoir son droit à la retraite et, depuis lors, a vécu paisiblement dans sa maison du chemin de Pierre-Longue avec ses deux sœurs. Nous présentons à toute la famille de Mlle Eynard nos sincères condoléances.

Lancy, le 23 mars 1993.



**Vectra, Calibra, Omega neuves
1992**

Jamais les prix de ces voitures n'ont été aussi intéressants
En plus, nous reprenons volontiers votre voiture
aux meilleures conditions



Un nom sûr

CENTRE GRIMM

26, av. des Morgines 1213 Petit-Lancy/Ge

OPEL  **Tél. 022/792 13 00**

Quoi de neuf à Lancy en matière d'aménagement du territoire et de l'environnement ?

On a souvent l'impression que la commune n'a plus grand chose à dire dans le cadre de l'aménagement du territoire, les grands principes ayant été tous énoncés dans le plan directeur cantonal et dans les plans de zones.

Et pourtant, il ne se passe pas de mois sans que la commission municipale d'aménagement du territoire ne doive se pencher sur un projet, mener une réflexion, prendre une décision. Ainsi, plusieurs plans localisés de quartier touchant aussi bien le Petit-Lancy que le Grand-Lancy ont été soumis pour préavis au Conseil municipal ces deux dernières années. La mise à jour actuellement en cours du plan directeur communal 1982 fournit également une nombreuse matière à discussion. Les grands projets tels que la couverture de la T104, le dénivelé des Ormeaux, la revitalisation du Grand-Lancy village ou encore la couverture partielle de la gare de la Praille, sont tous des sujets qui sont sur le métier. L'extension d'une école ou l'implantation d'une nouvelle salle de sports font l'objet d'analyses précises et d'une attention particulière. L'arrivée du tram 12 aux Palettes, prévue en 1998, l'étude du tram 13 à travers le Grand-Lancy, ou encore le raccordement de l'avenue des Communes-Réunies à l'autoroute de contournement de Plan-les-Ouates font aussi partie de ces grands projets.

L'urbanisation de Lancy est en marche! Notre Ville n'échappe pas à cette règle observée partout en

Suisse et en Europe, de métropolisation des cités de moyenne importance, d'accroissement de la mobilité et à cette nécessité de développer des moyens de communication performants.

Ces tendances, si elles sont bien comprises, ne peuvent être acceptées et assimilées par la population, que si le pouvoir communal exerce correctement son rôle de médiateur dans la recherche de la meilleure solution d'intégration possible. Dans cette évolution, les autorités lancéennes ont un véritable souci de préserver un certain équilibre entre l'habitat dont le développement, entreprises et emplois compris, reste une des constantes et une certaine qualité de vie. Cette qualité de vie s'exprime par le maintien de zones vertes, par le renforcement de cheminements piétonniers, par des aménagements routiers modérateurs, en dehors des grands axes, par des cheminements pour les deux-roues, etc., pour qu'à Lancy il fasse toujours bon y vivre. En d'autres termes, parallèlement au développement urbanistique, l'écologie urbaine devient un élément qui prend chaque jour plus d'importance.

C'est un travail de longue haleine qui impliquera des investissements financiers importants, et par conséquent un prix à payer, ne l'oublions pas!

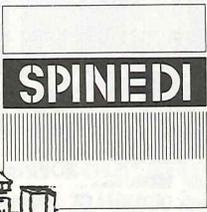
*Le Conseiller administratif
délégué à l'aménagement
du territoire
Marco FÖLLMI, Maire*

Ville de Lancy

Les responsables du Journal *Le Lancéen* m'ont demandé de formuler quelques vœux et ce que je souhaite en priorité pour l'avenir de notre commune. Le journal fête son trentième anniversaire. Bon anniversaire donc et longue vie au Journal des Associations d'Intérêts de Lancy. Pour notre communauté, à mon avis personnel, il s'agit prioritairement de conserver et d'agrandir les espaces de détente, de promenades et de jeux, de les soigner en vue de les préserver de la pression humaine. Ces espaces sont encore nombreux et il faut marquer une volonté ferme de ne pas les sacrifier sur l'autel d'un développement immodéré. A mon avis personnel il s'agit donc de les fixer dans le plan des zones communales de manière définitive. Je pense à tous les emplacements et parcs aménagés qui se trouvent encore dans des zones de dévelop-

pement. Il fait bon vivre à Lancy, prétendons-nous. C'est sûrement vrai mais c'est suivant les quartiers!!! Il faut donc poursuivre une politique d'animation de manière à faire sortir nos habitants de leur torpeur. La vie associative doit être encouragée et les sociétés diverses de la commune également. Il est souhaitable que chacun de nous s'ouvre sur l'autre. C'est difficile mais indispensable pour combattre la solitude et les cloisonnements. La place dans ce journal est limitée mais une dernière chose me préoccupe: c'est la nouvelle apparition d'un chômage grandissant et ses graves conséquences sur la vie, le moral et les familles de ceux qui en sont victimes. A son niveau, la commune doit être solidaire avec ceux qui sont dans le désarroi.

*Henry ROSSELET
Conseiller administratif*



VOTRE PARTENAIRE
BÂTIMENT · GÉNIE CIVIL
GYPSERIE · PEINTURE
ISOLATION

Chemin Louis-Hubert 1
1213 Petit-Lancy
Tél. (022) 792 09 22
Fax (022) 793 70 18

photo des palettes

action

caméra vidéo
dès 990.-

tél. 794 57 55

86 bis, av. des communes-réunies

1212 grand-lancy

Editorial

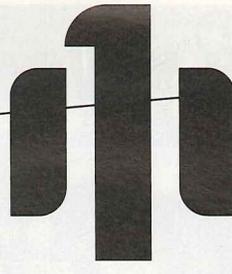
Quelques personnes ont écrit au *Lancéen*, se plaignant de ne pas recevoir le journal.

Après enquête au bureau d'Epsilon, notre distributeur, une des causes serait que les journaux non adressés sont assimilés à de la réclame. Ils ne peuvent être mis dans les boîtes aux lettres portant l'inscription: pas de publicité. La violation de cette indication comporte des conséquences pénales. Il est hors de question de ne pas s'y soumettre.

Appliquée au *Lancéen*, cette interprétation nous semble abusive. Certes, notre journal contient des annonces. Et nous serons toujours reconnaissants à ceux qui nous les

confient. Nous en avons bien besoin. Toutefois, il ne s'agit pas là de notre fonction première. Nous sommes essentiellement un organe diffusant les informations communales. Cette vocation est insuffisante pour justifier une exception, paraît-il! Dans ces conditions, les personnes qui désirent tout de même recevoir *Le Lancéen* sans enlever l'inscription formelle sur leur boîte aux lettres n'ont qu'une solution: s'abonner et payer la modeste redevance impliquée. L'administration du journal est volontiers à leur disposition pour régler les modalités de détail.

SATURNIN



...au coeur
de notre clientèle

...VOTRE
AGENCE PRINCIPALE
DE LANCY

Une équipe compétente et dynamique
Un accueil chaleureux...
Un service personnalisé, adapté à vos besoins
et plus proche de chez vous...

2, chemin des Semailles, GRAND-LANCY



Richard L. SAAS
Agent principal

Agence Principale de Lancy
2, chemin des Semailles
1212 GRAND-LANCY
Tél. 794 71 31 - Fax 794 71 41
Horaires: 8.30-12.00, 13.30-16.30

Mobilière Suisse
Société d'assurances
l'assurance d'être bien assuré

GARAGE CAROLL



Neuves et Occasions



CENTRE COMMERCIAL CAROLL

Ch. Caroline 18 **7923732** Petit-Lancy

Spécialités
du jour
et à la carte



Banquets,
Réceptions,
Mariages,
Salle
de conférences

Fondue Chinoise

20, chemin de la Vendée - 1213 Petit-Lancy

Tél. 022/792 14 15 - Fermé le mardi

FC Grand-Lancy Poste

C'est en 1970 sous l'instigation de Jean-Pierre BULA et quelques postiers de la Poste du Grand-Lancy que fut fondé le FC Grand-Lancy Poste, qui a bien grandi depuis pour être aujourd'hui l'une des équipes les plus titrées sur le plan romand avec, entre autres, à son palmarès, 6 titres de Champion romand et 9 victoires en Coupe romande.

Seule petite ombre à ce tableau, aucun titre à ce jour sur le plan suisse, malgré de nombreuses et infructueuses tentatives. Les meilleurs résultats restent une 3^e place à Zurich en 1982 et une autre en 1991 à Genève. Pour les responsables de l'équipe et son responsable d'équipe, ce trophée reste, année après année, l'un des principaux objectifs à atteindre.

Le FC Grand-Lancy Poste organise aussi son propre tournoi en salle depuis 1973 et fut l'un des précurseurs en la matière car à l'époque les tournois de football en salle n'étaient pas à la mode. Cette manifestation réunit chaque année à la fin janvier, 16 équipes

de Suisse romande et se déroule depuis 1979, à l'Ecole «En Sauvy» au Grand-Lancy. Il organise aussi un week-end en famille à la mi-août dans le but de permettre aux membres et leurs familles de se retrouver ensemble ailleurs que sur les terrains de sport.

Actuellement, l'effectif se compose de 35 membres, avec un comité de 5 personnes qui se compose comme suit; président; Alain Yakoubian (depuis 1989), vice-président; Yves Viquerat (1989), caissier; Pierrot Humbert-Droz (1986), secrétaire; Bernard Bard (1984) et responsable de l'équipe; Gilles Torrent (1990). Ce dernier a succédé à Jean-Pierre Bula qui fut responsable pendant 20 ans de notre équipe. En conclusion, le comité du FC Grand-Lancy Poste tient à remercier tous les commerces et les personnes pour leur aide et leur fidèle soutien, ainsi que la Mairie de Lancy qui met à disposition du club lancéen, locaux et terrains de jeux. Bon anniversaire et longue vie au Lancéen.

Bernard Bard.

Ski Club Lancy



Lorsque cet article paraîtra, la saison sera pratiquement terminée pour nous. A part une assemblée générale, qui aura lieu le mardi 25 mai 1993, à 20 h, à la salle des aînés au Grand-Lancy, et à laquelle nous invitons vivement tous les membres à participer. Vous, dont les enfants passent leurs mercredis en compagnie de nos charmants moniteurs et vous, qui nous faites le plaisir de nous accompagner lors de nos sorties familiales. Vous aurez peut-être quelques bonnes idées pour la prochaine saison. Toutes suggestions sont les bienvenues. Alors, nous vous attendons. Une fois de plus, la saison ne s'est pas déroulée sans mal. Il est vrai qu'elle a super bien commencé, et que nous étions tous euphoriques au mois de décembre. Mais après, la neige est partie gentiment, et les conditions sont devenues de plus en plus difficiles. Les chutes de neige du mois de février étaient les bienvenues, mais le manque de fond et les températures printanières qui ont suivi, ont changé les conditions à vue d'œil. Malgré tout cela, nous avons une nouvelle fois

survécu à une saison bizarre. Nous espérons que nos petits champions nous rejoindront à nouveau l'année prochaine, soit pour les sorties de mercredi, soit pour le camp de ski, ou même les deux. Nous nous efforcerons de revoir notre budget, afin de pouvoir organiser des dimanches à des prix plus compétitifs, pour accueillir de plus en plus de familles. A vous tous, parents et enfants, qui nous avez fait confiance durant la saison écoulée, nous vous souhaitons un été plein de chaleur et de joie. D'ores et déjà, nous serions heureux de pouvoir compter sur vous l'hiver prochain.

Mais pour rendre cette attente plus supportable, nous vous donnons rendez-vous dès cet automne pour le traditionnel rallye pédestre, à ne rater sous aucun prétexte.

Irène RESIN

Se sentir
Comme un poisson dans
L'eau
... c'est en faire partie!



De gauche à droite: Yves Viquerat, Bernard Bard, Alain Yakoubian, Pierrot Humbert-Droz, Gilles Torrent. Comité 1993 du FC Grand-Lancy Poste.

COMMENT SE PROTEGER?

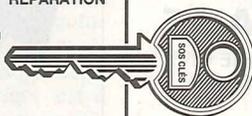


SERRURES DE SÉCURITÉ
PORTES BLINDÉES - COFFRES FORTS

SOS CLÉS
OUVERTURE DÉPANNAGE RÉPARATION

JOUR & NUIT

Magasin:
110 Route de Saint-Julien
CH-1228 Plans-les-Ouates / Genève



ANDRÉ PORTMANN



EXPO PERMANENTE → Tél. (022) 794 98 09

ELECTRO

maison fondée en 1953

ÉLECTRICITÉ + TÉLÉPHONE

Georges Flury successeur



maîtrise fédérale
concessionnaire
des SI et des PTT

Tél. 022 / 794 22 44

72, avenue Eugène-Lance

1212 GRAND-LANCY



Notre club de scrabble existe depuis 15 ans et est très vivant. Nous nous réunissons tous les vendredis après-midis et les mardis soirs à 20 heures tous les 15 jours.

Plusieurs d'entre nous participons au trophée national consistant en une douzaine de tournois ayant lieu dans toute la Romandie. Nous jouons également dans de grands festivals de scrabble en France et au championnat du monde francophone. Notre club organise chaque année un grand tournoi amenant environ 140 joueurs. Nous vous invitons à venir sur la galerie de la salle communale du Petit-Lancy, le 23 octobre prochain pour suivre les parties du tournoi. Nous aimerions beaucoup *rajeunir notre club*. Le mardi soir, les juniors sont les bienvenus (la partie finit vers 22 heures au plus tard), et tout débutant est reçu avec plaisir...

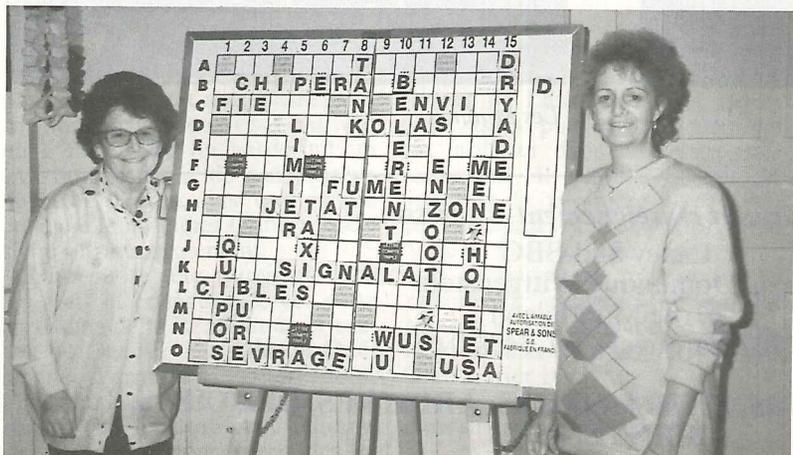
Sur la photo, une grille jouée un vendredi avec la présidente et notre meilleure joueuse. A l'arbitrage, deux de nos membres.

Et voici un petit concours amusant avec des mots se terminant par O, tous admis au scrabble. Vous devez donc recomposer les mots tronqués à l'aide des lettres données au-dessous. Elles doivent toutes être utilisées. Trois prix récompenseront les concurrents.

«A..o, si vous n'êtes ni e..i.o, ni am...o, venez s.b.to au club. Laissez le jeu du l..o et du .ik..o, c'est .o.o.o. Prenez votre d..o, votre a..o ou votre v..o, et au lieu de rester r.m..lo au .o.o, arrivez p.s.o! Vous deviendrez un m..st.o du scrabble ch...o. Ça ne vous fera jamais .o.o comme le .u.o, le k.n.o ou l'..k.do! Mais si vous êtes m..ho, t.v..o ou un peu g.g..o, que vous jouez du ..xo ou du ...jo, vous ne serez pas un z....o ..g..o pour devenir un ac..o des petites lettres. Le m.f..so peut rester au b....o boire l'p..o et manger du r.o..o avec l'ars.o. Un a.o doué deviendra vite p.o, n'aura jamais de z..o, mais souvent un ..a.o. Malgré la m.t.o pas de l.b..o pour le ..rjo du scrabble... Il boit tranquillement son c.p....o et son c..do est l'ODS (Officiel du Scrabble). deviens notre ..ll.bo! Ciao!»

Lettres:

a (14 fois) - b (5 fois) - c (7 fois) - d (6 fois) - e (11 fois) - g (2 fois) - i (12 fois) - k (1 fois) - l (8 fois) - m (3 fois) - n (3 fois) - o (8 fois) - r (14 fois) - s (4 fois) - t (8 fois) - u (4 fois) - v (1 fois) - j (1 fois).



GARAGE J. BOCHET S.A.



VENTE - ACHAT - LEASING
Voitures toutes marques

GM

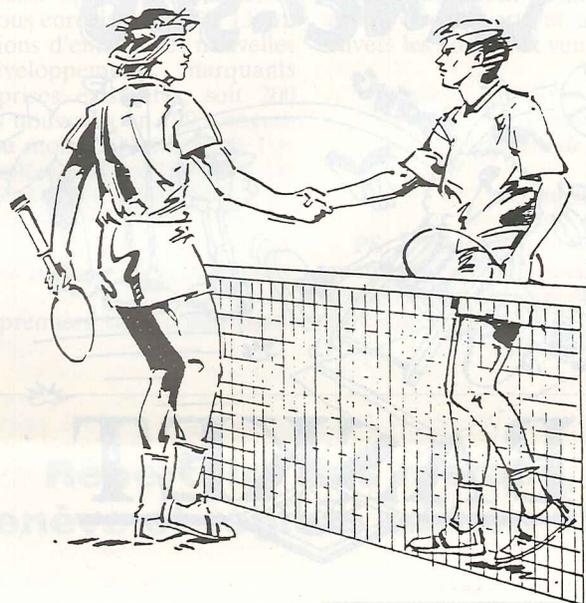
Tourisme - Sport

4 x 4 - Utilitaires

62, avenue Eugène-Lance
1212 Grand-Lancy

Tél. (022) 794 95 55/56

Tennis-Club Lancy-Fraisiers



Vous avez dit... tennis?

Pourquoi cet enthousiasme?

D'une part, parce que c'est un sport qui se pratique essentiellement en plein air. Toute la journée, je suis confinée entre quatre murs. Pour garder ma bonne santé, j'ai besoin de respirer, d'être en mouvement.

On dit jouer au tennis. Est-ce vraiment un jeu?

Oui, qui se pratique à deux (simple) ou à quatre (double). C'est une activité corporelle, structurée par des règles de jeu précises dont la finalité est la recherche du point gagnant. Même le débutant joue des matches pour évaluer son niveau, et apprendre la curieuse arithmétique propre à ce sport: 15-30-40 jeu! Le premier joueur qui totalise 6 jeux gagne le set. Un match se dispute au meilleur des trois sets (cinq sets pour les épreuves de haut niveau).

C'est la compétition qui vous attire?

C'est un grand mot pour la qualité de mon jeu; mais c'est vrai qu'il est encourageant de gagner contre quelqu'un qui me battait l'an passé. Cependant, mon premier adversaire reste moi-même. Mon partenaire me renvoie la bal-

le en me plaçant dans une situation de défi. A moi de le relever en utilisant mes ressources. A chacun les siennes. Pour dominer le jeu de l'autre, je dois d'abord surmonter mes propres difficultés. Mon partenaire est un compagnon d'échanges qui partage mon plaisir de frapper la balle.

Je pourrais encore vous parler de complicité, de connivence et d'amitié dans la pratique du tennis. Mais j'aimerais mettre en évidence le bénéfice d'un enseignement tennistique bien conduit. Les professeurs s'adaptent à chaque joueur; ils l'amènent, par des exercices variés, individualisés, à progresser dans ce sport passionnant.

Au Grand-Lancy, nous avons la chance d'avoir un club qui offre, dans une atmosphère chaleureuse et décontractée: 6 courts ouverts toute l'année, une équipe d'enseignants professionnels, un club-house rénové, un restaurant gourmand.

Passez au Tennis-Club Lancy-Fraisiers, 84 avenue Curé-Baud.

Venez prendre un verre! Demandez les conditions financières et un formulaire d'inscription.

Vous aurez déjà gagné!

Arlette BUSER
Présidente

ITECE VOYAGES VACANCES TOURISME

INDEPENDENT TOURS COMPANY LTD.

**Votre conseiller
pour des vacances réussies**

Agent: Airtour Suisse, Kuoni, Hotelplan, Imholz,
Danzas, Popularis, Interhome, Chandris, Jet Tours, etc.

Centre Commercial Caroll
18a, chemin de la Caroline
1213 PETIT-LANCY
Tél. 793 4911

Centre Commercial Meyrin
1217 MEYRIN
Tél. 782 44 44

La Neuchâteloise Assurances fondée en 1869

AGENT GÉNÉRAL
Georges GIUDICI

*Pour toutes vos assurances
adressez-vous
à notre collaborateur:*

10, quai du Seujet
1204 GENÈVE

Humbert PIROTTA

29, chemin des Palettes
1212 GRAND-LANCY
Tél. prof. 732 77 72

**Près de vous
Près de chez vous**

La Neuchâteloise
Assurances



Hier

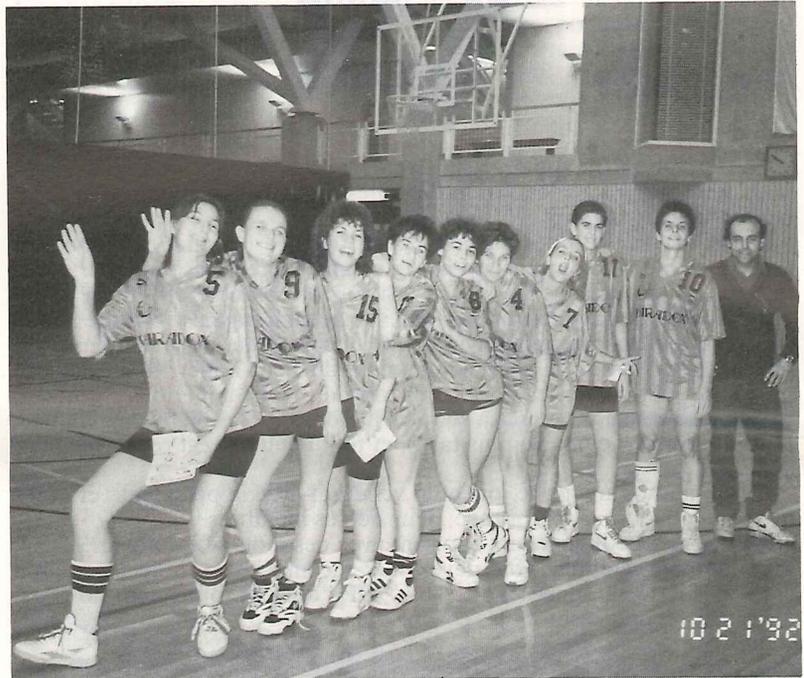
- Le Club est fondé en 1972.
- Il organise en 92 le Tournoi International de la Ville de Lancy avec un succès fou, fou, fou grâce entre autres à l'aide de la commune!

Aujourd'hui

- 2 équipes féminines Cadettes et Seniors participent au Championnat genevois.
- 1 équipe Minimes fondée cette année dispute le Championnat.

Demain

- Dès l'été 93, nous espérons que la photo de famille du Club comprendra:
 - 1 équipe Minimes (filles et garçons nés avant 1981);
 - 1 équipe Scolaire féminine (1979-80);
 - 1 équipe Junior féminine (1975-76);
 - 1 équipe Senior féminine;
 - 1 équipe Senior masculine.



Les Seniors.



Les Cadettes.



Les Minimes.

Pour tout renseignement 1 adresse:

Lancy Sud BBC
p. a. Dominique Wittgenstein
6, rue Montfalcon
1227 Carouge - Tél. 343 20 68

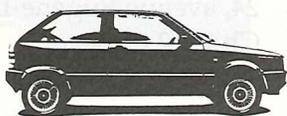
**JOUEUSES, JOUEURS, ENTRAINEURS, ARBITRES, OFFICIELS,
BIENVENUE!**

GARAGE DU PETIT-LANCY

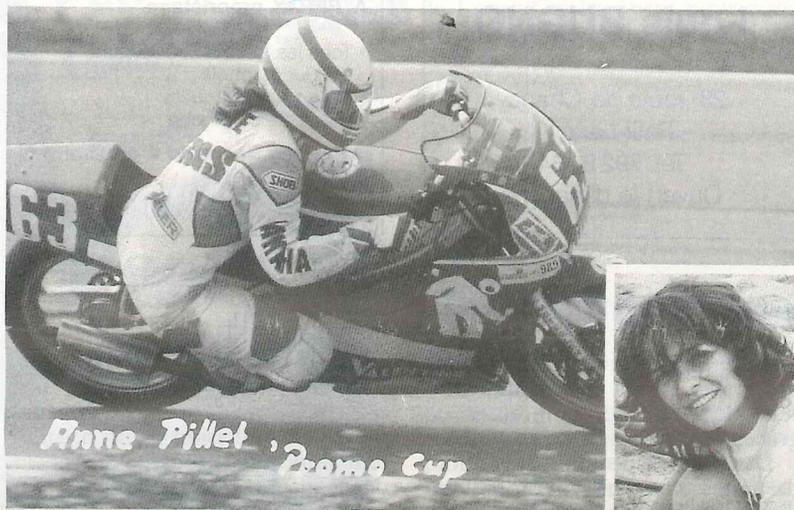
SEAT

M. et Mme P. ALLOCCA

AGENCE SEAT



- Réparations toutes marques
- Electricité
- Carrosserie
- Pneumatiques
- Vente de voiture neuves et occasion

43, ROUTE DE CHANCY
1213 PETIT-LANCYTél. 792 15 09
GENÈVE1993
Coupe Honda 250

Anne Pillet, Promo Cup

Le saut est fait, la décision est prise: cette année on fait tout en grand à commencer par la cylindrée de la moto.

Nouveauté: lors de vos visites ne cherchez plus un «bus vert Valentine» mais dans un «autocar vert Valentine» de 12 m x 2 m 50. Plus de risques de vous rendre sur place et de ne pas me trouver!

Comme d'habitude vous avez toujours la possibilité de faire le trajet en voiture avec Eric qui me rejoint à chaque course le vendredi soir.

Il n'y a qu'à lui téléphoner pour prendre rendez-vous. Tél. 793 83 23.

Lieux	Dates	Pays	Km de Genève
Magny-Cours	8-9 mai	France (près de Nevers)	380 km
Danielson*	15-16 mai	France (près de Nevers)	380 km
Brno	22-23 mai	Tchécoslovaquie	1000 km
Varano	5-6 juin	Italie (près de Parme)	600 km
Boécourt	12-13 juin	Suisse (Jura)	180 km
Dijon	26-27 juin	France	250 km
Oesterreichring	24-25 juil.	Autriche (près de Graz)	900 km
Paul Ricard	7-8 août	France (Toulon)	600 km
Concise	21-22 août	Suisse (Yverdon)	120 km
Lignières	12 sept.	Suisse (Neuchâtel)	150 km

*Cours de pilotage ouvert à tous, profitez de l'occasion pour piloter vous-même une moto sur circuit.

PHARMACIE NOYER

A. et M. NOYER, pharmaciens

Chemin des Palettes 3
GRAND-LANCY

Tél. 794 67 22

Livraisons à domicile

Matériaux du Salève

A. ASTIÉ & FILS S.A.

Sable et gravier

Location de trax

TERRASSEMENT - GÉNIE CIVIL

Petit-Lancy

Tél. 792 11 81 et 792 11 94

AUBERGE DU GRAND-LANCY

Outre leur Plat du jour soigné

Messieurs PASQUET et ZEMP vous proposent

- | | |
|--------------------------|--|
| ★ LE MENU PÊCHEUR | ★ LE MENU GOURMAND |
| ★ LES TRIPES AU CALVADOS | ★ LA PIERRADE |
| ★ LE STEAK TARTARE | ★ LES PIZZAS |
| ★ LA SOLE AU CITRON VERT | ★ VOTRE MENU PARTICULIER
(sur commande) |

L'AUBERGE DU GRAND-LANCY, c'est aussi:

- | | |
|--|---|
| ★ Sa salle pour banquets (20 à 80 pers.) | ★ Son salon pour réunions (20 pers.) |
| ★ Sa belle terrasse ombragée | ★ Un parking facile à proximité immédiate |

VEUILLEZ RÉSERVER VOTRE TABLE AU 794 35 15

(Fermé samedi sauf pour banquets)

66, route du Grand-Lancy - 1212 GRAND-LANCY/GE - Tél. 022/794 35 15

Karaté Club Petit-Lancy (KCPL)

Quelques nouvelles du KCPL. Comme nous vous l'avions annoncé, la section enfants a ouvert ses portes au mois de janvier de cette année. Les cours ont lieu tous les jeudis de 18 à 19 heures dans la salle de rythmique de l'école de la Caroline. Un grand merci aux Autorités et à M. Zbinden (conciergerie) qui mettent à notre disposition cette salle. Actuellement nous comptons une douzaine d'enfants de 6 à 12 ans. Nous formons une équipe de jeunes combattants en vue des Championnats genevois qui se dérouleront au stade de Sous-Moulin courant octobre 93. Déjà quelques jeunes élèves sortent du groupe et nous remplissent d'espoir en vue de cette compétition. En ce qui concerne les adolescents et les adultes, nous avons le plaisir d'accueillir plusieurs jeunes filles dans nos rangs. Donc, mesdemoiselles et mesdames, si le karaté vous intéresse, venez nous rendre visite, vous ne serez plus toutes seules et vous verrez que ce n'est pas réservé uniquement aux hommes. Et vous messieurs, si vous ne faites pas 1,80 mètre et 90 kilos (de muscles) vous pouvez venir aussi. Car si vous répondez à ces critères, vous n'avez certainement pas besoin d'apprendre un art martial. Quoi que!!! La section full-contact est entraînée et dirigée par Carl Eme-

ry actuellement Champion d'Europe professionnel (14 combats, 14 victoires). Ses élèves suivent son brillant parcours. En effet, ils ont remporté presque tous les titres aux derniers Championnats suisses de semi et de full-contact en novembre 92. Huit médailles au total (6 d'or et 2 d'argent). Bravo à tous.

Horaires des cours:

Karaté mardi et jeudi
de 19 h à 20 h 30.
Karaté enfants
jeudi de 18 h à 19 h.
Full-Contact
mardi et jeudi
de 20 h 30 à 22 h.

Lieu des cours:

Dojo de l'école de la Caroline,
rue des Bossons
1213 Petit-Lancy

Secrétariat:

KCPL
case postale 263
1213 PETIT-LANCY 1
Tél. 794 88 41

Pour le Comité
J.-Daniel PFUND

photocomposition dorure à chaud
offset - thermorelief édition - reliure

IMPRIMERIE François LENZI

56, route du Nant-d'Avril - 1214 Vernier / Genève
Tél. 341 13 22 - 341 36 79 - Fax 341 36 17
Domicile privé: chemin des Semailles 9 B
1212 Grand-Lancy

POMPES FUNÈRES OFFICIELLES DE LA VILLE DE LANCY

POMPES
FUNÈRES

GÉNÉRALES SA

AV. CARDINAL-MERMILLOD 46 CAROUGE-GENÈVE

JOUR ET NUIT

342 30 60

©

ENTREPRISE DU GROUPE POMPES FUNÈRES GÉNÉRALES SA

C'EST BIENTÔT L'ETE ET SES ACTIVITES DE PLEIN-AIR.
 POUR VOUS Y PREPARER, OU SIMPLEMENT POUR
 SOIGNER VOTRE
 LIGNE,
 VENEZ-NOUS
 VOIRI



POUR VOUS
 MESDAMES,
 COURS SPECIAUX:
 LOW IMPACT
 BAS DU CORPS

LU / MER / VEN
 9h30 / 14h / 17h30 / 19h

GYMNASIE
 DU PETIT-LANCY
 28, RTE DE CHANCY TEL: 793 44 55

Collèges Florimont – Marie-Thérèse

Institut Florimont
 37, avenue du Petit-Lancy
 Ch 1213 Genève
 Tél. 792 09 11

Collège Marie-Thérèse
 24, avenue Eugène-Lance
 Ch 1212 Genève
 Tél. 794 26 20

*Classes primaires et secondaires, jardin d'enfants.
 Baccalauréat français A, B, C, D.
 Maturité Suisse A, B, C, D.
 Internat – Demi-pension – Externat*

Boulangerie-Pâtisserie

Louis BUGNO

28, route de Chancy
 Petit-Lancy
 Tél. 792 24 34
 Ouvert le dimanche

BRASSERIE

Le Commerce
 A. PERAY, propriétaire

- Tous les jours à midi, 3 plats du jour au choix
- Salle pour banquets
- Ouvert le dimanche
- **Parking Bertrand à proximité**

28, route de Chancy
 1213 Petit-Lancy Tél. 793 51 31

Réflexion sur les jeux Olympiques

15 jours d'intense émotion en février 1992, pendant lesquels des millions de regards ont convergé vers le lieu choisi.

15 jours pour la plupart, mais des mois de travail et de lutte, voire des années pour les organisateurs, les responsables de stations, les fédérations, les communes politiques et les habitants des lieux retenus.

Combien de difficultés, de discussions, de séances, de portes claquées, avant d'arriver au jour où la flamme s'illuminera sur le stade, après avoir parcouru de nombreux kilomètres, traversé plusieurs pays pour joindre la Grèce à la ville olympique?

Quelle apothéose, quel somptueux spectacle auréolé, dans les discours et dans les cœurs: joie intérieure, paix, espoir de fraternité universelle, comme relevé par Jean-Claude Killy, quels que soient notre race, notre langue, nos talents sportifs. Et ces serments – jury et athlètes, déclarations nobles sous ce coucher de soleil si pur, comme s'il tenait à se mêler à cet «esprit» qui, à travers le sport, crée un lien entre tous. Et les concurrents direz-vous,

les acteurs de cette mise en scène? Eux aussi, depuis de nombreuses années et surtout ces derniers mois, se préparent à ces compétitions, nécessitant endurance, sacrifice, concentration. Déjà pour être qualifiés par leur fédération, déjà angoissés à ces heures-là, aucun n'étant certain d'avance d'y participer.

Quel sentiment peut-il donc animer nos représentants, au moment où derrière le drapeau à croix blanche, ils défilent dans un respect mutuel. Quelle fierté de le voir alors flotter, en souhaitant, au fond d'eux-mêmes, le voir à nouveau se hisser si l'un ou l'autre atteint la marche tant convoitée, l'hymne national résonnant déjà en ces intenses instants.

Et puis, ce sera le vrai départ de ces joutes, regards incertains vers la météo, puis vers le portillon, chaque concurrent retracant le parcours du côté de l'arrivée... et encore faut-il y arriver! Et puis le chrono, inflexible, tel un couperet, propulsant les uns vers une place d'honneur, chassant les autres, sans pitié, à quelques centièmes de secondes, mais déjà presque dans de profondes ténèbres. Même

anxiété, en attendant l'annonce des notes, après une démonstration de patinage, empreinte de grâce, de charme et de technique.

Des larmes de joie, d'émotion, de tristesse envahissent alors l'aire d'arrivée. En quelques poussières de secondes, euphorie ou espoirs balayés s'entremêlent... et pourtant les efforts ont été les mêmes, les craintes aussi. Et la suite? Chacun fera son bilan, commentera ses erreurs, sa forme du jour, sa chance, sa confiance personnelle. A leur rentrée au pays, ce seront des héros ou des bannis, critiques amères sans tolérance aucune de la part des médias ou du public, contrats et honneurs pour les médaillés.

Et la vie reprendra; il faudra relever le défi pour les perdants, ne plus décevoir pour les gagnants. En réalité, plus personne n'aura droit à l'erreur!

La vie de chacun de nous ne peut-elle pas être ainsi comparée à ces rencontres olympiques? Dès notre naissance – même dans une situation favorisée – l'avenir nous est inconnu et les étapes se succèdent: échecs, succès professionnels ou sentimentaux, maladie, acci-

dent ou séparation qui, d'une minute à l'autre, font basculer nos projets. Une parole, un engagement, une décision nous précipitent alors vers la réussite ou vers la déchéance.

Heureusement, la volonté, la force intérieure de tout être humain nous aident à nous relever, à accepter, à apprécier ce qui nous est donné et ce que l'on peut donner. A l'exemple des grands sportifs et non seulement de ceux qui gagnent, soyons suffisamment armés pour remettre les vraies valeurs à leur place.

Alors, quelle belle fête que ces Olympiades, quelle belle fête que la vie!

Cependant et bien tristement, pour de jeunes sportifs en pleine forme hier, handicapés aujourd'hui, pour une famille endeuillée par la perte d'un jeune papa, ce danger, engendré par des records de vitesse fous, devenant par moment angoissants pour nous aussi téléspectateurs, a-t-il vraiment été voulu par le Baron de Coubertin? Là, il y a matière à réflexion.

J. C.

MENUISERIE
 Jean-Michel
 MODOUX
 26, avenue du Petit-Lancy
 ☎ 792 81 55

LE NANT-MANAN
 CAFÉ-BRASSERIE
 R. Rienzo
 Spécialité de jambon à l'os
 Route de Saint-Georges 55
 1213 Petit-Lancy ☎ 792 18 62

Entreprise de bâtiment et travaux publics

F. SIMOND SA
 13, chemin des Léchères
 1217 Meyrin
 Tél. 782 11 65

- Fouilles pour services publics
- Aménagements extérieurs
- Revêtements divers
- Réfections enrobés bitumineux
- Canalisations
- Transformations
- Dénéigement

**ENTRETIEN DE TOITURES
 RÉVISION ET NETTOYAGE
 FERBLANTERIE et COUVERTURE**

G. STOECKLI
 53, Eugène-Lance – 1212 Grand-Lancy – Tél. 794 33 50

La nouvelle

Salomon

«Adventure 9»

vous offre

la liberté

dans le détail.

Dans chaque

détail!

SALOMON®

Sports
SCHICKLI

Rte du Grand-Lancy 57
1212 Grand-Lancy
Tél. 022/794 86 79
Fax 022/794 41 94

Groupe yoga de Lancy

Une décennie est passée, en douceur... Depuis que le groupe yoga de Lancy a été formé.

C'est en automne 1982 que quelques personnes ont participé au premier cours de yoga à l'École en-Sauvy. Des quatre coins de Lancy sont venus des néophytes, des chevronnés, des curieux, des souples, des raides, des décontractés, des stressés. Depuis, des cours réguliers ont lieu semaine après semaine.

En effet, le yoga apporte aux personnes qui le pratiquent régulièrement un mieux-être qui s'étend au delà de la séance. Certains y trouvent un moyen efficace pour lutter contre le stress quotidien, d'autres un moyen pour améliorer le sommeil et la respiration mais le yoga est surtout un trait d'union entre le corps et l'esprit.

Claire Curetti, professeur formée au Yoga de l'Énergie, propose des leçons à la portée de tous où chaque participant travaille à son niveau. Depuis l'année dernière, un troisième cours spécial pour le dos est venu s'ajouter aux deux autres. Ce cours, tout en douceur, est destiné entre autres aux personnes désirent améliorer la relation avec leur dos.

Qu'apportera la prochaine décennie? Vu l'intérêt croissant pour le yoga, d'autres activités sont prévues telles que des conférences, stages, séminaires. Des stages «Yoga des Yeux» ont lieu également.

Pour tout renseignement: veuillez téléphoner au 794 21 18.



**Société de
Banque Suisse**

Une idée d'avance

Succursale de Lancy-Palettes
86, avenue des Communes-Réunies
Tél. 794 81 22

Guichet du Petit-Lancy
47, route de Saint-Georges
Tél. 790 59 15



FONTAINE SA
CHARCUTERIE ARTISANALE

Dès sa création l'homme s'est nourri...

Depuis 38 ans Fontaine vous régale

Nouveau:
Quenelles de saumon
Un régal

Toutes nos spécialités à la mode ancienne

Avenue des Communes-Réunies 6 - GRAND-LANCY - Tél. 794 32 38

Grand tournoi de l'Ascension du Lancy-Sports F.C.

M. Michel Rapo et son équipe du comité d'organisation vous invitent à réserver d'ores et déjà les dates de ce tournoi, soit:

Mercredi 19, dès 18 h 30
Jeudi 20 mai 1993,
toute la journée

Vous aurez tout loisir de voir évoluer les jeunes footballeurs (catégories juniors B, C, D et E) de 24 équipes en provenance des cantons du Jura, de Vaud, de Genève, ainsi que de France.

Le coup d'envoi du tournoi aura lieu le mercredi à 18 h 30 sur la pe-

louse du stade de Lancy-Florimont. Jeudi, les matchs reprendront dès 8 h pour se terminer par la finale prévue à 16 h 50.

Les neuf personnes qui travaillent depuis septembre 1992 afin que ce tournoi soit une réussite se rejouissent par avance de votre venue. Le spectacle est garanti!

Possibilité de se restaurer mercredi soir et jeudi midi! Et bien sûr, la buvette est ouverte!

Venez nombreux soutenir les jeunes «pros» du ballon rond!

DR



Les joueurs de notre première équipe qui évoluent en 2^e Ligue (actuellement 8^e au classement)

Modernes TPG

Invité par les TPG (transports publics genevois), *Le Lancéen* teste le nouveau trolleybus à plancher surbaissé dont treize exemplaires sont en commande. Il s'agit d'une première suisse de treize véhicules de conception nouvelle: accès facilité, confort de roulement, économie d'énergie. Ils circuleront en priorité sur la ligne 3. Les TPG sont les premiers à avoir comman-

dé des trolleybus articulés à plancher surbaissé. L'avantage de ce type est son accès facilité pour les personnes à mobilité réduite et les mères de famille avec poussette.

Ces véhicules sont dotés d'un système d'aide à l'exploitation moderne qui permet d'influencer «intelligemment» les feux de circulation. Le coût est de 1,25 millions pièce.

F. Foglietta

Transports Déménagements

Pas d'efforts,
nous
les
faisons
pour
vous

Déménagements
Garde-meubles
Manutention lourde
Livraison à domicile
Manutention d'appartements
et de bureaux

18 a, ch. de la Caroline 1213 Petit-Lancy 1
Tél. bureau 022/793 40 00
Natel 077/ 24 40 00

ACHAT VENTE	RÉGIE EXPERTISES	IMMEUBLES APPARTEMENTS VILLAS	CONSEIL IMMOBILIER
PLACEMENTS GÉRANCE DE FORTUNE	PROMOTION IMMOBILIÈRE	AGENCE IMMOBILIÈRE EDOUARD BRUN & CIE 6, rue Sillem C.P. 1211 Genève 6 Téléphone (022) 735 19 60	

**RADIESTHÉSIE – HOMÉOPATHIE
MAGNÉTISME – REBOUTEMENT**

Membre de l'association mondiale de médecine naturelle

Martial Antille – 25 ans d'expérience

vous reçoit à Onex sur rendez-vous Tél 022/792 43 22

**La Fédération suisse
de gymnastique Lancy**

Section masculine et section féminine

La Fédération Suisse de Gymnastique, section de Lancy, est heureuse de présenter une fois toutes les monitrices et tous les moniteurs entourés par quelques membres des comités qui se dévouent sans compter au fil des semaines et des mois à la cause de la gymnastique sous toutes ses formes dans notre commune. Ce sont tous ces jeunes et un peu moins jeunes qui méritent la reconnaissance des parents et citoyens de Lancy et d'ailleurs pour tous les efforts consentis à longueur d'année, afin que l'idéal gymnique soit toujours reconnu et salué à sa juste valeur. Nous voulons englober tous les responsables dans une même louange pour tout leur dévouement et leur généreux et enthousiaste dynamisme. On

entend trop souvent d'aucuns se plaindre du désœuvrement de la jeunesse, de son manque de sérieux ou de but dans la vie pour ne pas souligner comme il se doit la prise de responsabilités de tous ces moniteurs et monitrices pour un encadrement sportif réussi des jeunes et moins jeunes sur notre territoire communal. De très nombreux sacrifices sont acceptés par les uns et les autres dans l'unique but de promouvoir ce sport merveilleux et épanouissant qui garantit l'équilibre du corps et de l'esprit. Et les résultats ne se sont pas faits attendre: les sections masculine et féminine de Lancy ont enregistré de brillants résultats individuels ou par équipes tant sur le plan genevois que romand et national! Oui, toutes celles et tous

ceux qui sont à la tête d'un groupe gymnique peuvent être fiers du travail accompli dans les salles de gymnastique de Lancy semaine après semaine! Mais la plus grande satisfaction ne réside-t-elle pas dans la poignée franche de main ou le sourire épanoui du gymnaste qui a réussi tel exercice difficile ou obtenu un excellent classement dans un concours? Puisse cet article donner envie à de très nombreux jeunes ou aînés de notre commune de venir grossir les rangs de notre société et de partager l'amitié de camarades enthousiastes et fiers de porter les couleurs de Lancy!

Albert Baumgartner un des membres comité SFG Lancy

**Fanfare
de Lancy**

La Fanfare de Lancy centenaire, prend un nouveau tournant et s'oriente dans une direction qui devrait ravir un public, que nous souhaitons toujours plus nombreux. Après nos grosses difficultés du centième, les membres de notre société ainsi que son comité souhaitent pouvoir être à la hauteur des espérances de tous les Lancéens. Notre société a beaucoup de ressources humaines et nous allons tout faire pour vous séduire.

La Fanfare de Lancy compte quarante membres dont trente-quatre musiciens. Notre école de musique est ouverte à tous, jeunes et moins jeunes. Que ceux qui ont envie de faire de la musique nous rejoignent; vous trouverez certainement votre bonheur dans notre grande famille.

Le 19 octobre 1992, Madame Carmen Rosselet a été élue à la charge de Présidente. Nous devons tous nous incliner devant le courage de cette Dame qui fait un travail gigantesque au sein de notre société et dans des conditions pas toujours faciles.

Le comité de la Fanfare élu en février 1993 est composé des membres suivants:

- Présidente: Carmen Rosselet.
- Vice-président: Roland Canel.
- Trésorier: Philippe Urech.
- Secrétaire: Eliane Betschart.
- Responsable locaux et instruments: Pierre-Alain Fivaz.
- Resp. transport du matériel: Kurt Schupbach.
- Responsable des uniformes: Anne-Marie Ruffieux.
- Responsable des festivités: Dominique Gremion.
- Responsable de la buvette: Auguste Broye.

Toutes ces personnes consacrent pas mal de leur temps libre à la bonne marche de notre société et c'est par leur travail, souvent ingrat, que notre fanfare peut fonctionner dans de très bonnes conditions.

Nous avons besoin de votre soutien et de votre confiance; nous savons que votre appui nous aidera à faire toujours mieux et nous donnera le courage qui caractérise les entreprises dynamiques.

Merci à toute la population lancéenne qui nous aide et qui nous apprécie. Merci de venir nous applaudir et nous encourager.

Le comité



Club pratiquement au complet

HÔTELLERIE DE LA VENDÉE



Annie et Joseph Righetto

28, chemin de la Vendée
1213 Petit-Lancy – Genève

Hôtel - Bar - Bistro
Restaurant-Terrasse
Jardin d'hiver
Salles de conférences
et banquets

Tél. 792 04 11
Fax 792 05 46
Télex 421 304

Pour votre intérieur:
Rêver - Décorer - Personnaliser - Conseiller
Deviser chez

H. Borella et fils

ENSEMBLIER - DÉCORATEUR
Route du Grand-Lancy 68 - 1212 Grand-Lancy
Téléphone (022) 794 20 00



MORET
MARBRERIE ET SCULPTURE

Travaux d'art · taille de pierre · art funéraire
restauration d'œuvres d'art

Moret S.A. · 75, route de Saint-Georges · 1213 Petit-Lancy · Tél. (022) 792 16 24



Installations sanitaires et ferblanterie – Appareils ménagers

Pierre FORNARA et Fils

8-10, place du Marché – Téléphone 342 02 41
Travaux d'entretien et réparations

Association de défense des chômeurs invitation du 2 avril 1993

Sept milliards de francs, c'est le montant pronostiqué que l'assurance chômage devra déboursier cette année en Suisse pour honorer les prestations auxquelles elle doit faire face. Un montant colossal! C'est ce chiffre que l'OFIAMT nous a communiqué hier à Zurich, dans une séance de travail à laquelle je participais. C'est un montant colossal! Et si, sur le front de l'économie, il commence à y avoir des éclaircies, et j'entends par là recul de l'inflation et baisse des taux d'intérêts, il n'en va pas de même sur celui du chômage qui poursuit bien malheureusement une courbe ascendante. C'est un montant colossal, disais-je, lorsque l'on pense qu'à fin 1991, tout allait presque bien, qu'en 1992, les prestations fournies s'élevaient déjà à 3,4 milliards de francs et qu'au début 1993 les scénarios prévoient des dépenses de l'ordre de 5,2 milliards de francs, et ceci en dehors des aides cantonales spécifiques. Les cotisations qui sont levées paritairement sur les salaires et qui ont été portées à 2% en janvier, plafond maximum, ne suffisent pas

et il a fallu que la Confédération et les cantons suppléent au déficit en accordant des prêts à la caisse de l'assurance-chômage, prêts qui pourraient bien se transformer en contribution à fonds perdus, tant le problème est grave.

Oui le problème est grave: il nous concerne tous car au-delà des chiffres qui finalement nous dépassent, il y a bon nombre de femmes et d'hommes qui se trouvent dans des situations délicates et qui connaissent l'angoisse des lendemains; il y a des jeunes qui sont en quête d'un emploi; il y a des personnes qualifiées qui ne retrouvent plus de place. Il est courant aujourd'hui de recevoir pour chaque offre d'emploi plus d'une centaine de candidatures, si ce n'est pas deux cents alors qu'il y a à peine 3 ans, c'était au mieux une ou deux. C'est la raison pour laquelle il est indispensable d'instaurer une chaîne de solidarité si nous ne voulons pas voir s'installer de manière durable des inégalités qui pointent déjà à l'horizon avec tous les problèmes de société qui sont inévitablement liés. Il est indispensable que des structures se mettent sur

pied afin de soutenir, en complémentarité, les efforts déjà entrepris sur le plan fédéral et cantonal.

Et à cet égard, je me réjouis avec vous ce soir de voir s'installer ici à Lancy, même si c'est à titre temporaire, l'Association de Défense des Chômeurs: c'est un maillon indispensable à la chaîne de solidarité.

Je me réjouis également de ce nouveau voisinage. Votre arrivée à Lancy a permis, à nous autorités communales, de mieux définir, après de nombreux mois de tâtonnement, notre propre projet d'antenne d'aide aux chômeurs, projet qui va bientôt se mettre en place, sous la houlette de notre service social.

Madame la Présidente,
J'aimerais, au nom de mes deux collègues du Conseil Administratif, MM. Rosselet et Spinucci, ainsi qu'en mon nom personnel vous exprimer toute ma gratitude et vous remercier de nous avoir convié à cette soirée que je qualifierais de portes ouvertes sur l'espoir et sur le lendemain.

Marco Föllmi

Chômeuses, chômeurs

Ne restez pas seuls!

Nous sommes un groupe de personnes toutes concernées par le chômage. Nous avons décidé d'agir pour que notre situation change.

Venez à l'Association de Défense des Chômeurs (A.D.C.) pour:

1. recevoir et donner des renseignements;
2. partager nos expériences;
3. s'entraider et s'encourager;
4. créer, parler, agir, apprendre.

L'ADC s'installe à Lancy

Grâce au coup de pouce des autorités communales qui mettent à disposition la villa Bernasconi. Bonne nouvelle pour Lancy car l'ADC poursuit une activité intéressante.

Lors des permanences, chaque

mardi et vendredi matin, elle reçoit les personnes qui désirent connaître leurs droits. Le mercredi de 20 à 22 h, des chômeurs et des personnes simplement solidaires se rencontrent pour parler de cette tranche de vie qui se présente à eux. Une attention particulière est accordée à l'expression du vécu immédiat: «comment j'assume le quotidien, comment je m'accroche, combien je me révolte». Mais l'accent est mis, par tous, sur la dignité de chacun, sur les ressources intérieures de chacun, sur le sens à donner à ce moment d'existence aussi intense.

Le comité central est présidé par Madame Gilberte Domine de Lancy.

En outre, le dernier bulletin de l'Association des Habitants de Lancy Sud nous apprend que son comité participe à cette action; un de ses membres suit tout particulièrement la question du chômage. Il s'agit de Madame Janine Maillefer, avenue du Curé-Baud 77 B, tél. 794 02 07. Adresse de l'ADC à Lancy: route du Grand-Lancy 8, case postale 9, 1212 Grand-Lancy, tél. 794 70 29.

Interdiction

de parquage, bouchons sur les routes, en retard au travail?



XC 125

Tout ceci est révolu! Avec le Scooter 4-T Beluga XC 125



Denis Weber
Cycles et Motos

4, place des Ormeaux
1213 Pt-Lancy – Tél. 792 26 37

A Lancy,
route de Chancy 28
l'agence de la Banque hypothécaire
du canton de Genève, votre banque cantonale,
est ouverte également le samedi matin.
Monsieur Daniel Menoud,
chef de notre agence et ses collaborateurs
seront heureux de vous accueillir.

BCC

Garage Lancy-Parc
Antonio FIORE
 Rue des Bossons Tél. 792 70 33
 Petit-Lancy
 Service complet
 d'entretien et réparations
 Ouvert du lundi au vendredi
 de 7 h. 30 à 12 h. et de 13 h. à 18 h. 30

LS **Louis et Denis Schneberger**
 Maîtres ébénistes
 ébénisterie, menuiseries intérieures,
 études et projets d'agencement de style
 et moderne, cuisines Bulthaupt.
 19, route de Chancy Tél. 792 82 33
 1213 Petit-Lancy Fax 792 80 05

Paul Veillard
 Boulangerie-Pâtisserie
 4, chemin Claire-Vue
 Tél. 792 16 64

Pharmacie du Petit-Lancy
 A. THÉVENOZ, pharm.
 PARFUMERIE - ARTICLES POUR BÉBÉS
 LIVRAISONS À DOMICILE
 26, rte de Chancy - Petit-Lancy - Tél. 792 16 68

JEAN-FRANÇOIS

ÉLECTRICITÉ
TÉLÉPHONE
 2, chemin des Pâquerettes - 1213 Petit-Lancy / Genève
 Tél. 792 62 21 - Fax 793 17 77

ONU, carrefour de la paix

Son centre le plus important, l'Office des Nations Unies à Genève ouvert au public 7 jours sur 7

Genève, Cité des nations, abrite le Palais des Nations qui est depuis longtemps l'une des principales scènes mondiales de la diplomatie multilatérale. Elle occupe une place privilégiée dans les efforts déployés par la communauté internationale en faveur de la construction de la paix dans son sens le plus large.

M. Vladimir Petrovsky, Directeur général de l'Office des Nations Unies à Genève a pris très récemment ses fonctions en qualifiant Genève de « capitale de l'internationalisme ». Il tient à souligner le défi dans lequel sont engagées les Nations Unies pour une paix basée sur le droit, la solidarité et le progrès dans un développement durable et écologiquement viable. Dans cette phase historique de bouleversements qui ponctuent la vie internationale, le véritable potentiel de l'Organisation se révèle pleinement. Tout ce qui touche à l'avenir de la planète et au sort de l'être humain, à l'organisation d'un monde plus équilibré et à une société plus équitable est matière à débat au sein des Nations Unies.

A Genève le système des Na-

tions Unies occupe une place de tout premier plan et compte aussi cinq institutions spécialisées parmi les plus prestigieuses: l'Organisation Internationale du Travail (OIT), l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS), l'Union Internationale des Télécommunications (UIT), l'Organisation Météorologique Mondiale (OMM) et l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI); ainsi que 146 Missions diplomatiques de Pays Membres et Observateurs, plusieurs institutions multilatérales et des centaines d'organisations non gouvernementales.

C'est avant tout au Palais des Nations que la cause des droits de l'homme est défendue et promue par le Centre pour les Droits de l'homme et par les mécanismes créés à cet effet: la Commission des Droits de l'homme, qui examine annuellement la situation mondiale dans ce domaine; la Sous-commission sur la prévention de la discrimination et la protection des minorités; et d'autres comités chargés de vérifier, dans certaines régions ou par thème, la situation des droits et des libertés fondamentales; ainsi que la façon dont

les Etats parties aux divers traités ou conventions s'acquittent de leurs obligations.

Le Palais des Nations abrite également la Conférence du Désarmement, seul organisme multilatéral de négociations pour l'élaboration de traités et accords des secteurs spécifiques suivants: prévention de la course aux armements dans l'espace, franchise et transparence dans le domaine du désarmement; interdiction complète des essais nucléaires, garanties de protection des Etats non dotés d'armes nucléaires contre la menace ou le recours à ce type d'armement. Le banissement de toutes les armes chimiques est depuis peu l'objet d'une Convention globale. Celle-ci prévoit notamment la création d'un organe chargé de la destruction des stocks existants. Plusieurs traités internationaux y sont périodiquement examinés - tels le Traité de non-prolifération des armes nucléaires, la Convention sur les armes biologiques et celle sur l'interdiction des techniques de modification de l'environnement à des fins militaires ou hostiles - pour s'assurer de leur application et du respect de leurs dispositions.

C'est sur les bords du Léman qu'est centralisée et organisée l'aide humanitaire à des millions de réfugiés et victimes de catastrophes naturelles ou causées par l'homme, que sont menées les négociations multilatérales sur le commerce international sous l'égide du GATT. Cinq autres organes travaillent dans le domaine des relations économiques et du développement, pour la libéralisation des échanges mondiaux pour l'assistance technique et la valorisation des ressources humaines.

L'environnement est également l'objet d'une intense activité du Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE), de l'Organisation météorologique mondiale (OMM) et de certains mécanismes constitués en vue de donner suite au « Sommet planète terre », c'est-à-dire, la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement qui s'est tenue à Rio en juin 1992. Le Secrétariat du Comité intergouvernemental de négociation d'une convention-cadre sur les changements climatiques s'est établi à Genève.

Une équipe d'une trentaine de jeunes universitaires, représentant 15 nationalités et travaillant en 16 langues commente, en une heure environ, l'histoire, le rôle, les réalisations et les objectifs de l'Organisation mondiale. Une mention particulière revient aux activités qui se déroulent dans le cadre de l'Office de Genève.

Le tour guidé peut être complété par des séances de projections ainsi que par la visite du Musée Philatélique, de la Bibliothèque et celle du Musée de la Société des Nations. Il est en outre offert aux visiteurs d'assister aux séances publiques des grandes conférences et de visiter les expositions temporaires qui se tiennent au Palais. Nous pouvons d'ores et déjà annoncer du 10 juin au 10 septembre prochain l'exposition dédiée à Bertha von Suttner, la première femme à avoir reçu le prix Nobel de la paix. Cette exposition, sous le titre « Bertha von Suttner et l'action des femmes pour la paix » honorerait aussi les femmes du passé et du présent qui se sont consacrées à la recherche de la paix.

Horaires des visites

D'avril à octobre tous les jours: de 10 h à 12 h et de 14 h à 16 h.

Juillet - août: de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h.

Le reste de l'année du lundi au vendredi.

Visites possibles pour groupes sur rendez-vous en dehors de ces horaires. Prière de réserver: tél. 907 45 60 ou 907 45 39. Entrée par Portail Pregny, face au CICR.



M. Vladimir Petrovsky, directeur général de l'Office des Nations Unies à Genève, la directrice du Service de l'information, M^{me} Thérèse Gastaut, le chef du Service des visites, M^{me} Renata Saraceno et les membres du Service des visites chargés de l'accueil du public.

Alimentation-Café Pierre CHAPPUIS

Fondues - Steaks au fromage

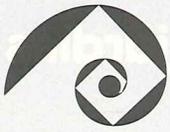
Livraisons à domicile - Ouvert le dimanche

Avenue des Communes-Réunies 94 - 1212 Grand-Lancy - ☎ 794 06 97

JAEGER & BOSSHARD S.A.**RÉCUPÉRATION INDUSTRIELLE**

Récupération de toutes installations industrielles

Démontage usines

**CISAILLE**

Route des Jeunes 32
La Praille - GENÈVE
Tél. 342 34 44/43
Fax 342 29 44

de grande capacité pour le traitement par réduction et cisailage des **FERRAILLES DE TOUTES PROVENANCES** à des fins de revalorisation.

VENTE DE CHIFFONS POUR ESSUYAGE

La paroisse catholique-chrétienne de Lancy-Carouge

Trente ans, c'est quelque chose. Mais, à considérer la vie d'une paroisse, il semble que ce soit avant-hier. En 1963, le curé de la paroisse était Léon Gauthier, dont les 34 ans de ministère à Lancy sont restés vivants dans le souvenir de la commune. On sait qu'il est ensuite devenu évêque du diocèse catholique-chrétien de la Suisse. C'est sans doute le seul évêque que Lancy ait fourni. Lui succéda Fredy Soder, dont la popularité tenait non seulement à sa rondeur, mais surtout à l'enthousiasme œcuménique qu'il déploya durant les 20 années de sa présence à Lancy. Quand est venu pour lui le moment de passer à une nouvelle étape de son ministère (il est maintenant à Alschwil, BL), c'est la France qui nous a offert son successeur le curé Jean-Claude Mokry. Avec lui, c'est une famille pastorale qui s'est installée dans la vieille cure. Mais, effet de la pénurie de clergé, Jean-Claude Mokry est également curé de la paroisse catholique-chrétienne de Genève (St-Germain) et de la petite communauté de Chêne. Son dynamisme, joint à celui de sa femme, laisse augurer des lendemains réjouissants pour la paroisse.

Ce n'est pas que la paroisse catholique-chrétienne de Lancy-Carouge soit très importante. Mais le noyau lancéen de ses paroissiens, effet du mouvement de population

vers la campagne, a depuis longtemps éclaté dans l'ensemble des communes entre Rhône et Arve, faisant de la paroisse une communauté de diaspora. Pour tenir compte de cette situation, la paroisse a réorganisé le rez-de-chaussée de son bâtiment contigu à la cure, de façon à assurer une meilleure cohésion des enfants du catéchisme. Un secrétariat paroissial est en voie d'y être installé. C'est une nouvelle étape de la mise en valeur de ses bâtiments, après la complète restauration de l'église de la Sainte-Trinité, qui fut un épisode marquant de ces trente dernières années. Pierre Bertrand, Lancéen s'il en fut, était encore là pour mettre ses grandes connaissances architecturales et archéologiques à disposition. Il a malheureusement quitté depuis lors la scène communale.

Héritière d'un passé ecclésial parfois tumultueux, la paroisse vit maintenant en excellente harmonie avec les communautés catholique romaines et protestantes du Grand-Lancy, et participe avec joie à la vie œcuménique de la commune. Notamment au groupe biblique mensuel, qui, c'est l'occasion de le rappeler, est toujours heureux d'accueillir de nouveaux membres.

Pour le conseil de paroisse
Pierre ULDRY

winterthur

AGENCE GÉNÉRALE
DE LANCY

Michel REUSE, Agent Général

Chemin des Clochetons 1
1213 PETIT-LANCY

Tél. 022 / 793 58 50



POUR L'ENTREPRISE ET LA FAMILLE, UN SERVICE PERSONNALISÉ PROCHE DE CHEZ VOUS.

- Agence principale de Bernex Tél. 757 38 15
- Agence principale d'Onex Tél. 793 21 00
- Agence de Plan-les-Ouates Tél. 794 22 77
- Agence du Vignoble/Satigny Tél. 753 17 37
- Agence du Grand-Lancy Tél. 794 81 00

Gymnastique Senior Genève



Le Groupement genevois pour la gymnastique des aînés, qui donne un nouvel élan à ses activités sous le nom: **Gymnastique Seniors Genève** présente ses compliments et ses remerciements au *Lancéen* pour ses 30 ans d'existence. Depuis 25 ans, notre gymnastique-aînés est présente dans la commune, 5 cours sont donnés par semaine actuellement. Un des premiers cours de ce genre créé à Genève est celui du Petit-Lancy. Ce cours pilote, d'un dynamisme étonnant, avait au fil des ans perdu ses gymnastes de la première heure, il a

fermé ses portes en 1989. Un cours GYM 50 a aussitôt pris la relève. Nos cours d'été complètent le travail de l'année et permettent d'éviter une trop grande coupure dans nos activités; 2 cours se donnent en salle et pour profiter de la nature: 3 en plein air. Nous ne mettons pas de date-limite à notre collaboration car nous vous souhaitons: une longue et fructueuse vie, tels sont les vœux de la Gymnastique Seniors Genève

Madeleine BRANDT

Marcel et Roger TACCHINI

Entreprise de chauffages

49, route du Pont-Butin
Case postale 84
1213 PETIT-LANCY 2

Teinturerie Blanchisserie des Palettes

25, chemin des Palettes
1212 Grand-Lancy Travail soigné
Am M. Gumy Tél. 022/794 82 26

Café-Restaurant LES ORMEAUX

Famille Laurora
1213 Petit-Lancy
Téléphone 022/792 02 62

Pizzeria au feu de bois

Plats du jour soignés

Les mercredis midi
Paëlla Valencienne Fr. 19.50

Les jeudis midi
Couscous 3 viandes
et 5 légumes Fr. 19.50

E. Bischof sa
 6a, CH. DU CLOS - 1212 GD-LANCY
 TEL. 794 56 11 - TÉLÉFAX 794 69 51
VISSERIE-OUTILLAGE
 fournitures industrielles
 Stahlwille

Charrière & Vaucher



**travaux publics - parcs et jardins
 terrains de sports**

Avenue du Plateau 2 - 1213 Petit-Lancy / GE - Tél. 793 34 44

Terrain d'Aventures de Lancy-Voirets

76, av. du Curé-Baud
 Tél. 794 94 44

Par le biais du 30^e anniversaire du journal *Le Lancéen*, nous aimerions profiter de l'occasion pour rappeler les objectifs ainsi que le fonctionnement du Terrain d'Aventures.

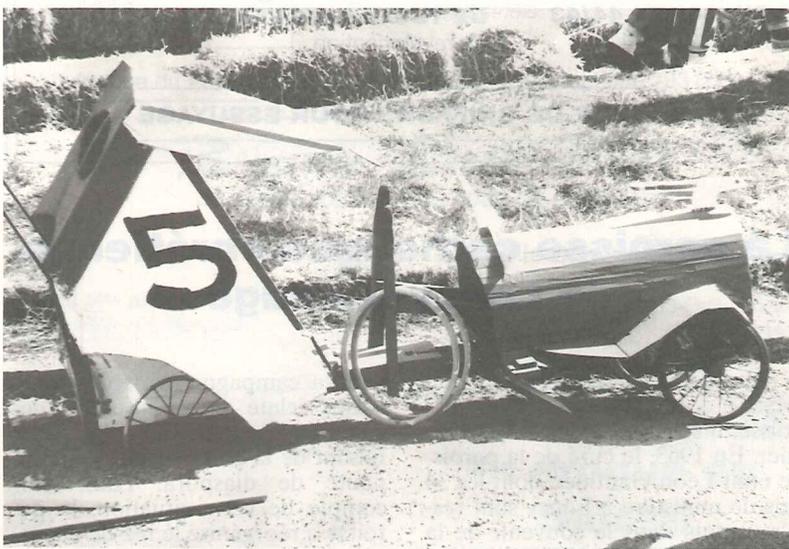
Le Terrain d'Aventures c'est: favoriser l'expression de l'enfant (expérimentation, apprentissage, créativité) au travers des moyens et des activités que lui offre le Terrain d'Aventures (bois, mécanique, construction de cabanes, jeux, etc.).

Le Terrain d'Aventures c'est: recréer le terrain vague, qui autrefois donnait la possibilité aux enfants de jouer en totale liberté, et qui, actuellement, n'existe pratiquement plus. Par conséquent, le jardin qui entoure la maison (cabanes, mur de grimpe, étang, jardin potager, arbres) remplit ce rôle et donne la possibilité à l'enfant de choisir en fonction de ses désirs, d'agir à son propre rythme, d'inventer son monde, de faire des essais et, par conséquent aussi des erreurs. Ce terrain vague peu structuré, qui n'impose rien à l'en-

fant, sinon le respect de chacun et du lieu, peut paraître quelque fois sale et désordonné (bois, planches qui traînent dans le jardin ou dans le Voiret, ferraille, plastique, papiers,...). Cependant ce désordre de terrain vague est totalement géré et contrôlé par les adultes du Terrain d'Aventures.

Le Terrain d'Aventures c'est: avant tout un lieu de vie où l'enfant est libre de choisir sa vie et son histoire sur le terrain en sollicitant ou non l'adulte présent sur place. Les enfants viennent et partent lorsqu'ils le désirent et aucune activité ne leur est imposée.

Pour ce qui est du fonctionnement, le Terrain d'Aventures est une association composée d'habitants du quartier et de parents d'enfants qui fréquentent le lieu. Une fois par année, elle se réunit en assemblée générale. En participant à l'assemblée générale et à l'association, vous faites essentiellement acte de soutien aux buts et à l'esprit du Terrain d'Aventures. L'assemblée générale élit les nou-



veaux membres et le comité pour une année.

En devenant membre du comité, vous déterminez, avec les amateurs, la gestion et l'animation du lieu. Le comité se réunit huit à dix fois par année. L'association et le comité ne peuvent se passer de membres, car ils doivent être représentatifs d'une volonté de parents et d'habitants du quartier, afin de défendre ses subsides, ainsi que ses besoins auprès des instances communales et cantonales.

Le Terrain d'Aventures est subventionné par la ville de Lancy pour le fonctionnement et l'animation. La CCCLR (Commission Cantonale des Centres de Loisirs et de Rencontres) de l'Etat de Genève paie les animateurs et les moniteurs. Le Terrain d'Aventures emploie trois animateurs, formés dans une école sociale, qui se partagent deux postes à plein-temps. Ils veillent à la bonne marche du lieu et des activités et en rendent compte au comité. Ils sont secon-

dés par trois moniteurs qualifiés, à raison de dix à quinze heures par semaine chacun.

Par ces quelques définitions et descriptions, nous espérons avoir quelque peu clarifié le fonctionnement du Terrain d'Aventures, ceci par souci d'une meilleure compréhension et d'une meilleure image d' lieu au sein du quartier, et peut-être aussi, vous avoir motivé pour faire partie de notre association.

Avant de terminer, nous vous informons que notre prochaine «grande action» sur la commune, sera notre 14^e Grand-Prix de caisses à savon, qui se déroulera cette année, le **Mercredi 2 juin** dès 14 heures sur la rampe de la Praille (avenue Eugène-Lance).

Nous nous réjouissons déjà de vous rencontrer nombreux aux abords du circuit de notre traditionnel Grand-Prix.

*L'équipe d'animation:
 Isabelle Lamm, Denis Liengme,
 Pierre Studer*





Club des Aînés de Lancy



Mardi après-midi au local des Aînés. C'est la réunion hebdomadaire. Les conversations vont bon train.

- C'était gentil de m'inviter à dîner. J'ai passé une journée épataante. Le premier dimanche, depuis longtemps, où je ne me suis pas ennuyée.

- Bravo, alors on remettra ça. Une voix dans la salle: Qui est-ce qui fait un chibre avec nous, il nous manque un quatrième.

Plus loin: Dis donc, René, toi qui es bricoleur, tu ne pourrais pas voir ma clé d'entrée? Elle ne tourne plus dans la serrure et je ne peux pas fermer ma porte à clé.

- D'accord, dis-moi quand je peux venir voir ça.

Dans un autre coin: Eh Joseph! Je fais des beignets aux pommes pour le souper. J'ai invité les «Machin». Tu viens aussi?

Une petite dame à sa voisine: J'suis embêtée, j'ai une ampoule qui a sauté et je n'ose même plus monter sur une échelle pour la changer. Le monsieur d'à côté, qui a entendu: Vous en faites pas, je viendrai vous arranger ça.

Une voix dans la salle: On cherche un partenaire pour le rami. Toutes ces petites phrases fusent, se mêlent, spontanées, joyeuses, pleines de bonne humeur et de la joie de se rencontrer. Alors VOUS, qui avez plus de 60 ans,

VOUS qui lisez cet article, VOUS qui vous trouvez souvent bien seul à la maison, sans ami à qui parler, sans un partenaire pour faire un jeu, VOUS, oui VOUS, venez donc passer un après-midi avec nous, venez profiter de cette chaude ambiance de camaraderie, de solidarité, d'amitié.... Nous vous espérons, nous vous attendons et nous nous réjouissons de vous accueillir!

Le Club des Aînés

Grand-Lancy
Petite salle communale.
Jeudi à 14 h.
Tél. 328 20 68.

Petit-Lancy
10, chemin du Bac.
Mardi à 14 h.
Tél. 792 32 20.

Chorale des aînés
10, chemin du Bac, Petit-Lancy.
Vendredi à 14 h.
Tél. 792 32 20.



**FAITES
VOUS PLAISIR!**

4
M-jardin

**Meyrin
La Praille
Chêne-Bourg
Nyon**

brico
loisirs
MIGROS

Parlons des aînés du Grand-Lancy

Nous sommes une cinquantaine de personnes à se retrouver le jeudi après-midi pour jouer aux cartes et loto, nous aimons à nous réunir, nous avons une bonne ambiance.

Nous faisons des goûters et fêtons les Rois, Pâques, Noël et à la fin juin pour terminer nos activités.

Nous fêtons aussi nos grand-mères et grand-pères qui ont 75-80-85-90 ans et plus, nous leur offrons des fleurs, une bouteille de vin.

En septembre nous reprenons nos activités jusqu'à Noël. Puis de mai à octobre nous avons une course par mois qui est en général super et très appréciée.

Venez au club des aînés si vous êtes seul où même accompagnés nous serions heureux d'agrandir notre famille.

*La responsable
Edith ROUILLER*

Nous attendons le jeudi pour vous revoir au club sympaty. Qu'il y ait du soleil ou de la pluie nous sommes là pour vous recevoir. Nous attendons le jeudi pour goûter ensemble et faire un brin de causerie; nous sommes là pour écouter vos disertes et vos petits ennuis que vous réserve la vie. Nous attendons le jeudi pour vous distraire et vous satisfaire, nous sommes ravies de vous revoir le prochain jeudi.

**BOIS BETON
FER FORGE
GRILLAGES
VOLIERES
PORTAILS
CHENILS
TENNIS**

FABRIQUE DE
CLOTURES

ulliquet s.a.

23, ch. des Pâquerettes 1213 Pt Lancy
TEL. 792 59 11 FAX 793 72 01

RESTAURANT

«Le Marignac»

OUVERT LE DIMANCHE

Avenue Eugène-Lance 32
1212 Grand-Lancy Tél. 022/794 04 24

le's

**FOGLIA
& FILS**

TOUTES PUBLICITÉS PEINTES

11, rue des Maraîchers - 1205 Genève - Tél. 328 57 80

Equipements électrique, électronique et diesel des automobiles

Marc Millet S.A.

47, rue Prévost-Martin
GENÈVE
☎ 329 86 66 et 329 86 67

Service Bosch, Scintilla, Lesto, Blaupunkt, Duco-France, Zenith

BOULANGERIE-PÂTISSERIE

J. Terrier

Tea-room

Téléphone 794 26 23
Route du Grand-Lancy Grand-Lancy

«Chatterie Nouvelle»

M^{me} M. PUGIN
ancienne assistante vétérinaire
Chaque chat, sa nourriture habituelle
Hygiène parfaite
Grands boxes chauffés et parcs

10, chemin de l'Ancien-Puits
Petit-Lancy ☎ (022) 792 16 51

Rio Bar

C. et W. KAUFMANN

Petite restauration à midi

2-4, chemin de La Caroline
1213 Petit-Lancy ☎ (022) 792 18 98

FERBLANTERIE-PLOMBERIE
Installations sanitaires

Fernand BARBEY

Arthur DUCREST
SUCESSEUR

Chemin de l'Épargne 4
Petit-Lancy Téléphone 793 26 23

ph. dutoit
opticien

Avenue des Morgines 1
1213 PETIT-LANCY
Téléphone 792 01 37

Bernard Bodmer
Horticulteur-Fleuriste

PETIT-LANCY - Saint-Georges
☎ 792 17 20

Etablissement horticole ☎ 793 06 18

Livraisons à domicile

CHAUFFAGES CENTRAUX
CHEMINÉES INOX - TUBAGES

devinaz sa

ROUTE DU GRAND-LANCY 85
1212 GRAND-LANCY/GENÈVE
TÉL. 794 02 29

Les petits articles qui entourent celui-ci font l'inventaire des formations qui, dans la commune de Lancy, tendent à assurer la sécurité des personnes et de leurs biens. On peut voir qu'elles couvrent un assez large champ d'intervention. Cependant, jusqu'à tout récemment, ces formations se bornaient à avoir une existence et des missions propres, sans réelle coordination entre elles, sinon de cas en cas, en raison de contacts personnels. Un certain nombre de responsables de ces formations et les autorités de la commune ont cependant considéré qu'à l'instar de ce qui est en train d'être mis en place au niveau cantonal, la sécurité dans la commune pourrait être assurée de manière encore plus efficace si une concertation et une collaboration systématiques permettaient à ces diverses formations de concevoir une alarme et une intervention coordonnées en cas de sinistre grave. On peut en effet imaginer qu'un événement justifie la mise sur pied rapide de toutes ces formations ou du moins d'une partie d'entre elles et de leurs membres.

Des réunions ont déjà eu lieu où, sous la présidence de M. Marco Föllmi, maire de Lancy et délégué à la sécurité, les responsables des sapeurs-pompiers, des sauveteurs, des samaritains, de la police municipale, de la protection civile auxquels s'est joint un responsable de la voirie ont commencé à aborder la question de manière globale.

A l'heure où la protection civile communale perd un peu de sa substance, ce type d'organisation veut apporter un «plus» de sécurité aux habitants de la commune. Chacun des participants est en tout cas bien décidé à y apporter ses compétences et son engagement.

**Sapeurs-pompiers :
De vrais spécialistes**

Pour les sapeurs-pompiers de Lancy, l'année 1868 fut celle du brevet de leur premier capitaine. Auguste Caux. C'est dire que la compagnie fête cette année son 125^e anniversaire! Elle a connu bien des mutations, puisqu'alors les sapeurs-pompiers dépendaient de l'organisation militaire et des milices, auxquelles ils avaient été rattachés lors de la Restauration. Ce sont les constitutions genevoise de 1847 et fédérale de 1848 qui les rendirent autonomes et qui permi-

rent au Conseil d'Etat genevois d'autoriser la mairie de Lancy à organiser une compagnie de sapeurs-pompiers... La commune abritait alors environ 500 habitants, nous sommes près de 25 000 aujourd'hui! La Compagnie des sapeurs-pompiers de Lancy compte actuellement 60 hommes prêts à intervenir en tout temps en deuxième échelon (les premiers secours sont assurés par le SIS) sous les ordres du capitaine Pierre Gremaud. Les hommes assurent également la garde de préservation dans les locaux communaux.

Les sapeurs pompiers sont devenus de vrais spécialistes: ils reçoivent en effet une formation de base puis une formation permanente soit au sein de la compagnie, soit à Bernex où des cours et écoles sont organisés par l'Inspection cantonale du feu.

La Compagnie des sapeurs-pompiers de Lancy a pour devise «Sauver, tenir, éteindre». Cela dénote tout à la fois la volonté de venir en aide à son prochain et cet acharnement face au sinistre, à l'adversité, que l'on reconnaît à tous les corps de pompiers du monde.

C'est les 4, 5 et 6 juin prochains que la Compagnie des sapeurs-pompiers de Lancy fêtera officiellement son 125^e anniversaire. Outre les autorités, les professionnels de la lutte contre le feu et les compagnies-sœurs du canton, c'est toute la population de la commune qui devra saisir cette occasion de témoigner son estime à ce corps.

**Sauveteurs auxiliaires:
Préserver les personnes et les biens**

Le Corps des sauveteurs auxiliaires de Lancy est un très alerte octogénaire. Né en 1912, il n'a rien perdu de son identité et de sa vocation qui consiste à protéger tant que faire se peut les personnes et les biens menacés par un sinistre. En cela il est, comme son nom l'indique, un précieux auxiliaire des divers organismes de sécurité pouvant être appelés à intervenir sur le lieu d'un événement où des individus et leurs biens sont en danger.

Sept chefs se sont succédé à la tête du Corps des sauveteurs auxiliaires de Lancy depuis sa création; c'est actuellement Alain Bosshard qui dirige cette formation comptant 63 membres actifs, très populaire dans la commune puisque ses membres apportent leur concours à de nombreuses mani-

festations. La devise du Corps n'est-elle pas précisément «Amitié et dévouement»?

De manière plus concrète, la mission du sauveteur se concentre sur le transport des blessés, la préservation des objets mobiliers et l'organisation du service d'ordre. En voici les points essentiels (dans le désordre):

- Eloigner les curieux du lieu du sinistre.
- Rassurer les locataires et les préparer à un déménagement.
- Rassembler les meubles soustraits au feu et les protéger.
- Remplacer ou assister la police et assurer la sécurité routière.
- Maintenir la foule à distance pour faciliter la tâche des pompiers.

- Etablir un «nid de blessés» et assurer le transport des blessés, ces deux dernières tâches majeures étant réalisées avec le concours des samaritains.

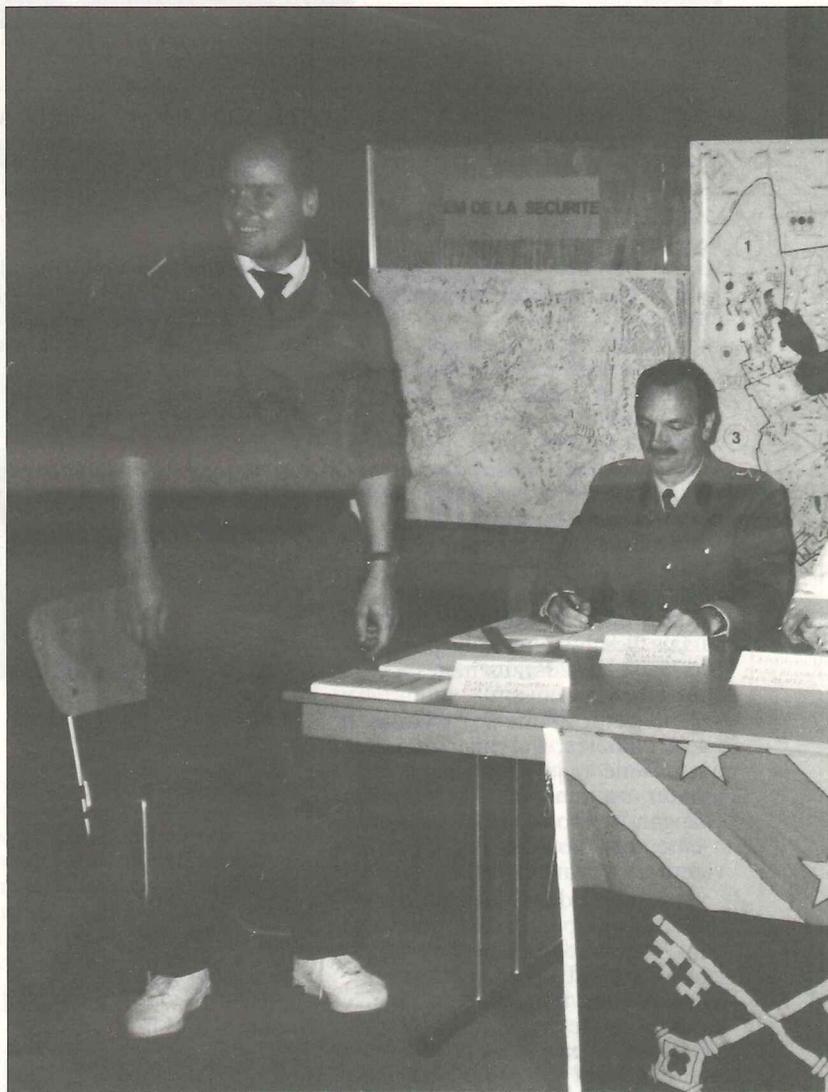
Lorsqu'on connaît l'ambiance de panique, d'angoisse ou de sémiement qui peut saisir les victimes d'un sinistre, on mesure bien à ces tâches toute l'utilité que peut revêtir l'intervention d'une formation telle que le Corps des sauveteurs auxiliaires.

Samaritains: Porter secours

La section de Lancy de la Société des samaritains a été fondée en 1977, ce qui lui a permis de fêter son quinzième anniversaire l'an dernier.

Si le Corps des sauveteurs est

Sécurité: un co





CONSTRUCTION PERRET SA

Bâtiment – Génie civil
Rue Daniel-Gevril 17 – 1227 Carouge-Genève

Gerbex-Hagmann S.A.

ÉLECTRICITÉ – TÉLÉPHONE
Concessionnaires S.I. - PTT

Rue des Rois 1 1204 Genève Tél. 022/321 69 40

Coiffure Mady

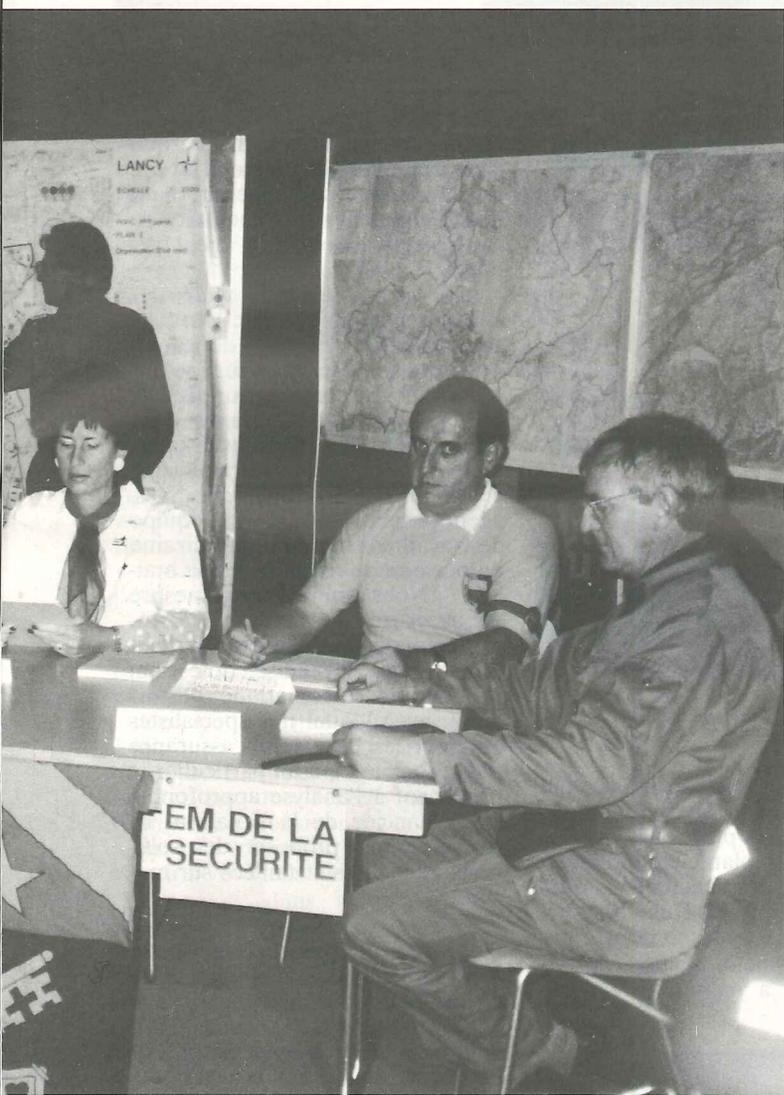
Thérèse Giss – 2, place des Ormeaux
Heures d'ouverture:
Mardi à vendredi de 8 h à 19 h – Samedi de 7 h 30 à 12 h
Fermé le lundi
Tél. 792 25 96

Menuiserie - Agencements



1212 Grand-Lancy
Ø 794 15 01 – 794 16 80

Concept communal



un alerte grand-père, c'est sur un vigoureux adolescent que peut compter la commune avec cette section qui compte pas moins de 51 membres actifs formés à l'intervention de premier secours. Leur présidente est Maude Bosshard.

Le sigle caractéristique où le S voisine avec la croix rouge est également familier à la population puisque des membres de la section assurent tous les services sanitaires nécessaires lors des manifestations organisées sur le territoire de la commune de Lancy. Une présence bien rassurante, tant il est vrai que personne n'est à l'abri d'un accident ou d'une défaillance et que bien peu de gens sont capables à ce moment d'avoir un comporte-

ment judicieux. Les samaritains, eux, sont prêts: «Aider – Savoir – Agir» est leur devise.

Totalement axée sur le secours, leur mission est plus précisément la suivante:

- Maintien des fonctions vitales (respiration, massage cardiaque, hémotase).

- Organisation du nid de blessés (construction en collaboration avec les sauveteurs auxiliaires); premiers soins.

- Tri des blessés avec l'aide du médecin de la section et de celui des sauveteurs: 1^{re} urgence, 2^e urgence, 3^e urgence, etc.

- Préparation à l'évacuation vers l'hôpital, un médecin, une permanence, le domicile, etc.

Discrètement présentes dans d'innombrables manifestations et réjouissances populaires, les blouses blanches n'ont souvent, heureusement, pas à intervenir. Mais un jour c'est le pépin. Tous ceux à qui cela est arrivé savent bien ce qu'ils leur doivent.

Police municipale: Surveiller et informer

Si les collaborateurs de la Police municipale affichent souvent un air débonnaire qui ne s'accorde pas avec les tâches de police au sens où on l'entend généralement, ils n'en ont pas moins une mission très spécifique qui dépasse largement leur présence dans les mariages ou à la sortie des écoles.

C'est ainsi qu'ils peuvent être appelés à jouer un rôle essentiel dans la collaboration avec d'autres organismes ou dans l'information de la population si les moyens classiques viennent à manquer ou à être rendus inopérants.

Avec la gendarmerie cantonale, la Police municipale, peut être chargée d'assurer la fluidité du trafic routier, de dévier la circulation, de fermer un secteur si c'est nécessaire, d'assurer l'ordre et de contrôler l'accès des personnes autorisées.

En collaboration avec les pompiers et les sauveteurs elle pourra être amenée à assurer les liaisons radio aux fins de coordination et à exercer une surveillance pour éviter les pillages et les vols: on sait qu'il y a toujours des petits malins qui savent profiter de circonstances dramatiques pour se remplir les poches...

La mission d'alarme (enclenchement dans certains cas des sirènes de la protection civile sur ordre du service cantonal) et d'information de la population, par affichage, par téléphone si celui-ci fonctionne ou même de vive voix n'est pas la moins importante. Comme d'autres missions des autres formations vouées à la sécurité, une telle information est aussi propre à aider et à rassurer une population perturbée par un événement d'une certaine gravité.

La Police municipale existe à Lancy depuis mai 1965. Le poste de la route du Grand-Lancy a été inauguré en 1976. Le service se compose actuellement d'un brigadier – Jean-Louis Bréda – d'un sous-brigadier, de quatre agents et d'une secrétaire.

Protection civile: Le grand chambardement

La protection civile (PCi) est à une époque charnière de son histoire, qui ne va pas sans modifier assez profondément son organisation, y compris dans la commune. On sait en effet que, anticipant une réorganisation de l'armée et de la protection civile au niveau fédéral prévue pour 1995, le Département genevois de l'intérieur, de l'agriculture et des affaires régionales, dont dépend la PCi, a mis en route l'an dernier une réforme en profondeur. En résumant à l'extrême, disons qu'il s'agit de créer à l'échelon cantonal un corps de spécialistes d'un millier de personnes, recrutées sur la base du volontariat et sélectionnées en raison notamment de leurs compétences professionnelles. Elles seront formées et entraînées de manière assez intensive afin d'être prêtes à seconder, le cas échéant, les services officiels face à des événements dommageables de grande envergure. Les autres personnes demeurant astreintes à la PCi (moins de 52 ans et libérées des obligations militaires) seront incorporées dans les communes, suivront une formation de trois jours au centre cantonal de Bernex puis resteront à la disposition de l'organisme de PCi communal, ou intercommunal puisque la nouvelle organisation genevoise prévoit le regroupement des communes de dimension plus modeste.

Concrètement, cela implique pour la majorité des personnes de la commune de Lancy astreintes à la PCi la fin des exercices bisannuels. En temps normal, seuls le chef (actuellement Daniel Rohrbach, dès 1994 Pierre-André Bise), son suppléant (actuellement Jean-Guy Falbriard, dès 1994 Didier Fleck), l'état-major et les cadres (environ 150 personnes en tout) ainsi que certains spécialistes seront appelés à exécuter des travaux de planification, de perfectionnement ou d'autres tâches ad hoc. En cas de nécessité (catastrophe civile de très grande ampleur ou conflit armé) toutes les personnes astreintes pourraient évidemment être mises sur pied et être appelées à intervenir après une période de formation d'urgence.

Cela n'empêche nullement les cadres de la PCi de Lancy de rester animés de la volonté de se tenir prêts à encadrer la population et à lui porter secours en cas de besoin.

BAUD & FILS  **MINIMAX SA**

MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU

CHEMIN DE LA VENDÉE 24 - 1213 PETIT-LANCY 2
TÉL. 022/792 18 18 - FAX 022/792 18 17

COIFFURE 

34, route du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy

ANNIE SCHWEGER
Tél. 794 64 65

UN PROBLÈME DE NETTOYAGE ? NON !



Blanchisserie des Ormeaux S.A.

6, place des Ormeaux
1213 Petit-Lancy
☎ 792 30 44

Livraison à domicile

Service de teinturerie

nettoyage de cuir, daim, tapis, rideaux

Employeurs, sociétés, artisans, privés :

Tous travaux de secrétariat

Machines « traitement de texte »

J. COUTAZ

56, route du Grand-Lancy

Téléphone 794 08 83

Menuiserie - Charpente

Gérald BOSONNET

2, chemin de la Solitude
Petit-Lancy ☎ 792 16 13

Papeterie
Fournitures de bureau

J. Frutiger

5, place du 1er-Août ☎ 794 61 20
1212 Grand-Lancy Fax 794 14 81

BATRA S.A.

ENTREPRISE DE BÂTIMENTS ET TRAVAUX PUBLICS

47, avenue des Communes-Réunies

Téléphone 794 48 00

1212 Grand-Lancy

ENSEIGNES DECORA

DÉCORATION **MICHEL CHILLIER**

5, rue Bergalone GENÈVE
☎ 321 13 14

Rôtisserie la Toque blanche

Propriétaire: L. DA COL

Nouveau: ouvert le lundi jusqu'à 15 heures

74, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy / Genève
Tél. (022) 794 00 96

Boulangerie - Pâtisserie
Confiserie

A. OTTOLINI

Avenue des communes-Réunies 2
Grand-Lancy Tél. 794 25 85

Ouvert le dimanche

Daniel et Stephan SCHMIDT

Maçonnerie
Carrelage
Réparations

8, avenue du Petit-Lancy ☎ 793 37 73
1213 Petit-Lancy



Domenico

Installations chauffage
Entretien et dépannage

ALLIA DOMENICO
29, avenue des Morgines
1213 Petit-Lancy
Tél. (022) 792 92 95
Natel C 077 24 55 71

La Mobilière Suisse décentralise



La Mobilière Suisse, au cœur de la commune de Lancy, à l'écoute de ses clients.

L'aboutissement d'une réflexion

Très grande compagnie dans notre pays, la Mobilière Suisse innove. L'agence générale de Genève devient le toit d'une structure décentralisée au service du client. Sur son territoire, elle permet à ses assurés de se faire servir où ils veulent. La construction de nou-

velles agences est l'aboutissement d'une réflexion positive.

De nouvelles places ne sont pas simplement implantées; il s'agit en premier lieu de rechercher la qualité nous affirme M. René Magnin.

«La conjoncture ne pousse pas aux investissements, mais la Mobilière Suisse a maintenu son cap



Richard L. Saas, agent principal de la Mobilière Suisse à Lancy, entouré de ses collaborateurs.

initial car elle est convaincue que cette structure est celle qui lui apportera le succès et engendra un développement supplémentaire de l'entreprise», poursuit l'agent général.

Les clients aiment avoir des contacts personnels avec leurs assureurs. «Avec l'agence de Lancy, nous allons desservir la région lancéenne et les communes voisines, soit au total 14 communes dont Lancy bien sûr, Plant-les-Ouates, Onex, Bernex pour ne citer que celles-ci», déclare Richard L. Saas, agent principal de Lancy. L'équipe de travail constituée d'une dizaine de personnes, connaît bien la maison. «Nous sommes en mesure d'assurer tous les services, y compris celui du conseil global. Il s'agit d'un service spécialisé, doté d'un programme informatique performant, avec lequel nos spécialistes étudient les besoins en assurance d'une société ou d'un particulier et procèdent à l'analyse approfondie circonstanciée de la situation. Ils peuvent ainsi proposer des solutions adéquates et taillées sur mesure.

L'agence principale de Lancy

Au chemin des Semailles 2, au Grand-Lancy, les nouveaux locaux de la Mobilière Suisse sont «flambant neuf», l'agence est avant tout fonctionnelle et accueillante. «Nous désirons que nos clients s'y sentent à l'aise», commente Richard L. Saas. Les bureaux sont accessibles par toutes les voies de communication: un parking est disponible et les lignes de bus 4 et 44 ont un arrêt à proximité.

Cette décentralisation de l'agence générale de la Cité par la mise en place d'agences principales est une expérience pilote pour la Mobilière Suisse.

CBH

Tiré d'Extension

Mobilière Suisse
2, chemin des Semailles
1212 Grand-Lancy
Tél. 794 71 31
Télécopieur 794 71 41



CARROSSERIE OK GARAGE

RÉPARATIONS TOUTES MARQUES

VINCENT CORREA

9, chemin de la Muraille
1219 Le Lignon

Tél. prof. 796 10 12

BON DE 10%

70, route du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy

Tél. privé 792 59 81

Rencontres œcuméniques du Grand-Lancy 1993

Durant le temps de carême 93, trois rencontres œcuméniques ont permis aux membres des communautés chrétiennes de Grand-Lancy de s'interroger sur le rôle de nos différences. D'abord nos différences culturelles: dans le cadre de la traditionnelle soupe de carême, M. Kanyana Mutombo du Zaïre a partagé son expérience d'Africain vivant depuis plusieurs années en Suisse. Si nous sommes profondément marqués par notre identité culturelle, un contact prolongé avec une autre culture oblige à une recherche d'intégration des systèmes de valeurs propres à chaque culture. C'est un effort de créativité qui peut renouveler chacune des cultures.

Une semaine plus tard, M. Albert Longchamp, journaliste catholique invitait à un dialogue interconfessionnel qui dépasse la simple tolérance. La recherche d'une connaissance réciproque approfondie est une exigence de notre engagement propre dans une communauté paroissiale particulière.

Ces deux conférences ont tout naturellement débouché sur une troisième rencontre où chacun a pu faire part de ses propres expériences œcuméniques. Même si la première rencontre avec les traditions d'une autre confession a pu parfois être un choc, ces expériences marquées par des événements familiaux ou vécus dans un cadre plus large (célébrations, voyages,...) ont en général favorisé l'ouverture et éveillé le désir de nouveaux contacts.

Plusieurs participants ont ainsi affirmé ne plus pouvoir vivre leur foi seuls à l'intérieur de leur Eglise. Il faut faire tout ce qui est possible ensemble au quotidien et au plan personnel. Des désirs concrets se sont exprimés: vivre des célébrations ensemble, développer une catéchèse commune et un travail commun avec les réfugiés, lire ensemble l'Evangile. Des difficultés non résolues ont été évoquées, en particulier la souffrance des couples mixtes. Et puis l'absence des jeunes de nos Eglises doit-elle être mise en relation avec l'indifférence qui marque notre société?

Le dialogue a été animé et plusieurs ont souligné qu'il ne devait pas en rester là. La recherche œcuménique à Grand-Lancy doit trouver de nouvelles concrétisations. C'est notre responsabilité de chrétiens. Ce fut aussi l'occasion de se redire que laïcs et ministres désirent pouvoir compter les uns sur les autres. Puisse l'expression de notre foi dans l'actualité de l'Evangile trouver une vigueur renouvelée.

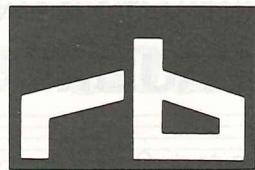
L'assistante pastorale, les diacres, pasteurs et prêtres de Gd Lancy.

Pour tous renseignements:

Paroisses catholiques-romaines Sainte-Famille: tél. 794 35 01 et Notre-Dame-des-Grâces: tél. 794 06 33.

Paroisse catholique-chrétienne de Lancy-Carouge: tél. 794 44 15.

Paroisses protestantes de Grand-Lancy et Lancy-Sud: tél. 794 70 80 ou 794 15 02.



Roger Bosson + Richard Pillet s.a. Installations thermiques

Chauffages centraux - Ventilation

2, chemin de l'Epargne

Service rapide de réparations

1213 Petit-Lancy 2

Entretien - Surveillance

Tél. 022 / 793 80 16

Dépannage 24 / 24

Paroisses protestantes de Lancy: ça bouge!

Le saviez-vous? Votre église, notre église est vivante à Lancy. Et ça bouge!

Au Grand-Lancy, deux paroisses protestantes se partagent le territoire communal. Au village, la paroisse du Grand-Lancy et dans le quartier des Palettes, la communauté protestante de Lancy-Sud. Ces deux paroisses cohabitent donc à quelques centaines de mètres l'une de l'autre, chacune d'elles ayant ses pasteurs, son mode de fonctionnement, ses fidèles...

Depuis 1991, les conseils de nos deux paroisses, avec l'envie de refaire connaissance et d'organiser des activités communes, se sont rencontrés à plusieurs reprises.

En janvier 1992, pour des raisons financières, l'Eglise Nationale Protestante de Genève (ENPG) proposait entre autres, de ne pas repourvoir les postes des pasteurs partant à la retraite. Cette décision nous concernait directement. En effet, Monsieur Duckert, à la retraite depuis le printemps 92, n'allait pas être remplacé. Pour nos deux paroisses donc, le ministère pastoral devait être assuré par les deux autres ministres (Messieurs Eberlé, diacre et de Haller, pasteur). Cette nouvelle situation demandait certaines restructurations

dans la répartition du travail des ministres et dans l'organisation des deux paroisses. C'est pourquoi, les deux conseils ont travaillé à l'élaboration d'un projet de collaboration qui devrait commencer officiellement le 1^{er} mai.

Que dire de ce projet?

Une de nos priorités a été de garder l'identité propre de chaque paroisse, il n'a jamais été question que l'une ou l'autre des paroisses «disparaisse». En préparant ce projet, nous avons essayé de respecter le plus possible les désirs de chacun. Toutefois, afin de le rendre réalisable sans surcharger le travail de nos ministres, il a été nécessaire de faire, de part et d'autre, certaines concessions.

Que dire de cette collaboration?

Elle est comme tout ce qui est inconnu, un peu effrayante. Certes, elle bousculera certaines habitudes bien ancrées dans nos manières de percevoir la vie de l'Eglise dans nos quartiers, mais surtout elle nous apportera un enrichissement dans la rencontre et le partage avec d'autres chrétiens.

Les Conseils
des paroisses protestantes

SIMEONI
F L E U R S

TOUTES CONFECTIONS
FLORALES

Ouvert tous les jours
Lundi au vendredi 7 h à 19 h
Samedi et dimanche 8 h à 17 h

Rte de St-Georges 88
1213 PETIT-LANCY
☎ 792 25 28 ☎ 793 52 26
☎ 792 12 26

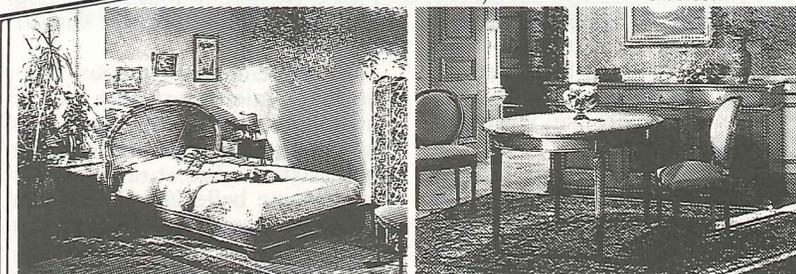
FORTE ET LOYALE
POUR VOTRE SANTÉ



VOTRE ASSURANCE
EN CAS DE MALADIE
OU D'ACCIDENT

46, route de Chancy
1213 PETIT-LANCY 2
☎ (022) 793 94 22

Richelieu
des meubles d'exceptions



Atelier tapissier - Décoration
Rénovation
Meubles anciens
9 h - 12 h - 14 h - 18 h 30
samedi 9 h - 17 h - lundi matin fermé

Venez découvrir la plus belle collection de
reproductions de meubles 100% massif
des XVII^e, XVIII^e et XIX^e siècles.

ÉPOQUES
Plan-les-Ouates
Bernard GLAUSER

chemin du Clos 37
(prendre) face poste à droite
PLAN-LES-OUATES/GE
☎ 022/794 45 00 P

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE

MAULINI - PRINI SA

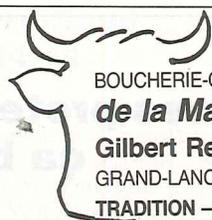
Route du Grand-Lancy 47 - Téléphone 794 50 75 - Grand-Lancy



O. et C. LEONELLI et Fils
Paysagiste - Pépiniériste
Créations de parcs et jardins
66, rte de Base - 1232 Confignon - Tél. 794 80 66

Félix ASTEROTH
Peinture - Papiers peints
Chemin Sous-Bois 3
1212 Grand-Lancy / GE
Tél. (022) 794 22 03 (12 ou 19 heures)

Entreprise générale du bâtiment
Maçonnerie
R. SICILIA & Fils
47, rue des Bossons - 1213 Petit-Lancy-Onex
Téléphone 792 30 45
CHEMINÉES DE SALON - POÊLES
RÉCUPÉRATEURS - TUBAGE



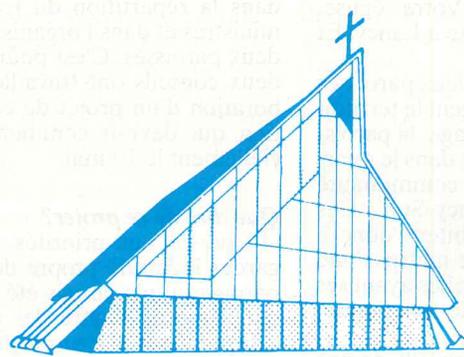
BOUCHERIE-CHARCUTERIE
de la Mairie
Gilbert Reymond
GRAND-LANCY - ☎ 794 25 40
TRADITION - QUALITÉ



Chrétienne-Sociale Suisse CSS
Eric PEIRY Administrateur
Bureau: rte de Chancy 28 Parking Bertrand à 60 m. 1213 Petit-Lancy Tél. 793 34 51

Fernand Morerod SA
Concessionnaire des Services industriels
Ferblanterie
Installations sanitaires et Travaux d'entretien
Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Téléphone 793 12 28

Brasserie Lancy - Parc
Salle pour banquets - Jeux de quilles
Restauration soignée - Fermé le dimanche
M. et Mme ARASA
1, avenue des Morgines
1213 Petit-Lancy ☎ 792 72 44



Saint-Marc

Peu d'entre nous peuvent se rappeler le temps où à la place de la «Cité nouvelle» c'était la campagne! Un lointain souvenir fait ressurgir de ma mémoire une ancienne maison à la place de «CO des Grandes-Communes». Les occupants y jouaient aux boules et des grenouilles coassaient le long d'une «gouille».

C'est dans ce paysage que surgirent les nombreux immeubles de la «cité nouvelle», qui accueillit, pour faire face à la crise du logement, des personnes venues d'horizons très différents. C'est dans ces conditions aussi qu'une petite communauté pris forme au cœur de la cité.

C'est un des traits du visage de la «Paroisse catholique de Saint-Marc» d'avoir au départ rassemblé des croyants venus de divers cantons, voire pays, que rien ne destinait à vivre ensemble. Ce fut une difficulté mais certainement aussi une chance.

L'Eglise de Genève dota cette communauté du statut de «rectorat» dès 1967 sous la houlette de l'abbé Claude Alméras jusqu'alors vicaire à la paroisse voisine de Saint-Martin.

Les premières messes dominicales furent célébrées à l'école des Tattes puis, dès janvier 1969, à l'école de la Caroline. L'abbé Michel Biemann arriva en juillet 1969. Les travaux de construction de l'église avançaient à grands pas et bientôt son clocher pointa un doigt au milieu de nos immeubles, bien intégré au style de ceux-ci.

Inaugurée le 8 novembre 1969 en présence de l'abbé Bonifazi, vi-

caire épiscopal, elle offre un espace de recueillement intime aux couleurs claires et plusieurs salles de réunion.

Le Concile «Vatican II», étant terminé, la liturgie put y prendre vie dès ce moment dans sa nouvelle forme (et les filles furent admises à servir la messe!) Une large place était réservée aux laïcs. D'abord un peu étonnés ou désorientés ceux-ci prirent avec cœur et conscience part aux diverses activités nécessaires à l'annonce de l'Evangile dans ce quartier. (D'aucuns se rappelleront l'arrêt des catéchismes durant une année pour réfléchir à leur organisation. Réflexion qui portera ses fruits puisqu'une soixantaine de catéchistes en surgit).

«Saint-Marc» travaillait aussi en lien avec «Saint-Martin» (Onex) le bulletin paroissial était commun (ce que nous venons de restaurer). Au bout de dix ans, l'abbé Biemann nous quitta pour devenir l'aumônier de la clinique Bel-Air.

En septembre 1979, nous osions notre première kermesse qui fût un succès. Depuis elle plante tous les deux ans sa tente sur le terrain qui jouxte l'église et offre aux habitants une belle fête de quartier, riche de nombreux contacts humains.

Sœur Marie Nicolet nous a rejoints au titre d'«assistante pastorale» en janvier 1980. Pendant dix années elle a donné aux Paroisses de Saint-Marc et Saint-Martin le meilleur d'elle-même. Nombreux sont ceux qui se souviennent d'elle, spécialement parmi les jeunes.

Pour les quinze ans d'existence de Saint-Marc le «rectorat» se transforma en «Paroisse» (subtilité canonique mais reconnaissance quand même!) et le «recteur» devint «curé». Curé qui nous quittera, pour Thônex, un an plus tard.

L'abbé Pierre Jaquet lui a succédé et a partagé durant six années la vie de cette paroisse avant de reprendre à la demande de l'Evêque, du ministère dans ses montagnes neuchâteloises.

L'abbé Philippe Baudet est notre curé depuis septembre 1989. Il vit avec nous les différents changements nécessités par l'actuelle option de «travail en secteur» avec les Paroisses du Christ-Roi et de Saint-Martin. Un nouvel horaire des messes vient d'être mis en place pour permettre aux différents prêtres, devenus peu nombreux, de faire face à toutes leurs obligations pastorales et de regrouper leurs forces.

Des laïcs convaincus apportent leur concours et contribuent par la diversité de leurs sensibilités à ce que Saint-Marc reste une «Paroisse vivante».

Nous gardons l'espoir de continuer à être un espace de partage spirituel et amical, d'apporter aux habitants de ce quartier un témoignage d'Evangile et d'y être signes de la tendresse de Dieu. Un dieu qui a «dressé sa tente parmi nous» pour que nous soyons dans un monde en mutation des hommes et des femmes debouts et rayonnants.

Pour l'équipe du bulletin Marie-José Keller

Non à la légalisation de la drogue en Suisse

Plus personne ne peut rester insensible au problème de la drogue, ni à la question de la légalisation de celle-ci, puisque nos autorités fédérales ont amorcé une politique des plus contestables en matière de distribution de drogue.

Le sujet est tellement brûlant qu'il n'est plus un enseignant, un éducateur, qui ne prenne position sur la question. Les plus avisés ont compris l'enjeu socio-politique du problème et décident de porter le débat sur leur propre terrain. Ce fut le cas pour un collège de Marin (NE) où 3 classes se sont réunies autour d'ex-toxicomanes résidant à Gai-Matin, Yves et Virna, ainsi que plusieurs professionnels de la lutte antidrogue, sous les feux des projecteurs de la TV locale neuchâteloise.

Plusieurs questions ont été débattues, notamment celle brûlante d'actualité de la légalisation de la drogue en général et du haschisch en particulier. Tous sont unanimes: NON à la dépénalisation du haschisch. Tous reconnaissent l'absolue nécessité de maintenir une barrière autour de l'héroïne qu'est l'interdiction du hasch.

Avant de shooter, on commence par le joint. Yves et Virna l'ont expérimenté et avertissent du danger ceux qui sont présents.

Le haschisch entraîne le jeune dans un monde dont il n'est plus maître. Légaliser le hasch, c'est jouer avec la mort.

De même, il ne faut pas minimiser les dégâts que peut engendrer cette drogue sur le cerveau, détruisant à jamais des cellules.

«Le haschisch, c'est la mort à vélo. L'héroïne, c'est la mort à moto. Le résultat est le même.» Sur ces paroles d'Yves, nous arrivons à la conclusion suivante: éviter à tout prix de toucher au premier joint. Quant à la légalisation de l'héroïne, la pensée ne devrait même pas nous effleurer!

Tiré de Gai-Matin

Création européenne à Lancy: « Encuentros » de Vicente Moncho



Dimanche 7 mars dernier à l'Eglise Catholique Chrétienne de Lancy a eu lieu un concert de l'Orchestre de Chambre de Lancy, mené par Roberto Sawicki, également soliste de la soirée. Le programme était aussi varié qu'intéressant. En introduction, nous avons pu entendre trois de cinq petites pièces pour quatuor de A. Glazounov, (compositeur russe, 1865-1936) interprétées avec charme et finesse par quatre musiciens de l'orchestre.

Ensuite est venue la première audition en Europe de cinq pièces de Vicente Moncho, compositeur argentin né en 1943. Il s'agirait plutôt de cinq ambiances musicales inspirées par des poèmes japonais. Aucune difficulté technique inutile dans l'écriture, le but étant de plaire au public et non de le faire réfléchir. La première partie est contrastante: d'une part un fond sonore de motifs effleurés avec d'autre part quelques déclamations plus affirmées. La deuxième partie a pour centre un brillant solo d'alto avec cadences qui dénotent une excellente connaissance de l'instrument. La troisième partie

se présente comme une méditation. La quatrième est la pièce la plus mélodique, avec les voix célestes des deux chefs d'attaque des violons qui surgissent comme deux voix d'enfant sur un murmure de chœur.

En conclusion, un pianissimo général avec différents motifs d'une mesure répétés penant un peu plus d'une minute, fin qui donne l'impression que l'œuvre n'est pas terminée, qui suggère peut-être que la musique est toujours en mouvement dans le temps. Après cette nouveauté, un compositeur hongrois, Belà Bartok, avec la dernière Rhapsodie pour violon et orchestre, dans la version pour cordes de Zoltan Kacsok. Roberto Sawicki nous a donné une interprétation pleine de simplicité faisant ressortir les thèmes populaires roumains recueillis par Bartok. Comme dernière œuvre au programme, célèbre et toujours apprécié, le double concerto de J.S. Bach pour deux violons en ré mineur, avec Roberto Sawicki et Medhat Abdel-Salam.

ScW

LANCY EN FÊTE
19-23 MAI
MARIGNAC

L'Atelier d'Orchestre de Lancy

L'Atelier d'Orchestre de Lancy existe depuis vingt ans.

En 1970, l'association des habitants de Lancy sud a mis une somme à disposition pour le lancement de cette activité destinée à regrouper les jeunes musiciens désireux de pratiquer la musique d'ensemble.

Une centaine d'enfants et d'adolescents ont pu profiter de cette occasion pour redécouvrir leur instrument dans une perspective de groupe et accéder à des produc-

tions intéressantes lors des concerts qui sont donnés plusieurs fois par an.

La fondatrice, Monique Buunk Droz, se réjouit d'avoir pu développer la joie de la musique d'ensemble pendant toutes ces années, persuadée qu'un instrument joué seul et sans convivialité perd une partie de sa place dans le monde de la musique.

Elle poursuit cette activité dans laquelle joie et bonne humeur ont la part belle.

Concerts en 1993:

30 mars: Eglise catholique-chrétienne du Grand-Lancy.

20-21 juin: participation à la Fête de la Musique.

Noces d'Or Noces de Diamant

Chaque année, au mois de novembre ou décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter à une réception les couples domiciliés à Lancy ayant fêté leurs «Noces d'Or» ou «Noces de Diamant» dans l'année.

Par le passé, nous obtenions la liste des personnes concernées par cette manifestation directement du Contrôle de l'Habitant. Or, cela n'est plus possible depuis 1985.

Aussi, nous prions toutes les

personnes actuellement domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50 ans de mariage ou plus en 1993, ou ayant des connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date exacte de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.

Groupement des jardins familiaux de la Chapelle

Caché derrière deux haies de Chênes et le bâtiment de l'Hospice Général (CAD) le groupement de Chapelle coule des jours heureux depuis 36 ans. Sur ces 91 membres 15 sont des membres fondateurs. Ce sont les seuls jardins familiaux sur la commune de Lancy. Nos vœux pour l'avenir, rester encore de nombreuses années sur ce terrain bien aménagé. Dès juin 1993 le groupement sera bien surveillé par les locataires du centre autoroutier qui prendront possession de leurs locaux à ce moment. Nous leur souhaitons une cordiale bienvenue.

Le Président: G. MARTIN

Groupe arts et créations de Lancy

Organisé par le Groupe Arts et Créations et le Groupe culturel de Lancy, une exposition des artistes de Lancy aura lieu à l'Orangerie du Parc CHUIT, chemin des Erables au Petit-Lancy, du vendredi 7 au dimanche 16 mai 1993,

Parmi les exposants:

M. Georges Branche, invité d'honneur;
M^{me} Moira Cayetano;
M^{me} Michèle-Valérie Deukinger;
M^{me} Gisèle Page;
M^{me} Anny Rohrbasser;
M^{me} Liliane Stucki;
M^{me} Laurence Stulz;
M. Branislav Tomic.

Nous invitons les Lancéens et les Lancéennes à venir nombreux de 15 à 20 h, admirer les œuvres exposées et faire la connaissance des artistes de notre Commune.

JOHN DEERE

NOUVEAU Finie, la corvée du ramassage avec **THE TRICYCLER.** Essayez-les!

CHALUT motoculture sa

ENTRETIEN TOUTES MARQUES 1254 JUSSY / GE Tél. 022/759 13 03

A. MURITH S.A.

DEPUIS 1888 AIDE LES FAMILLES EN DEUIL 24 H. SUR 24

SALONS FUNÉRAIRES et ACCUEIL

89, Bd de la Cluse - 1211 Genève 9 - Tél. 320 93 22

Devis et Prix modérés

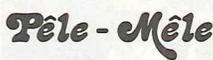
Denis MIÈVRE Coll. administratif

Jean MURITH Directeur

Jean-Paul RÄSS Fondé de pouvoir

Hubert HARMAND Collaborateur

A deux pas de chez vous !



4, 5 et 6 juin
125^e anniversaire
de la Compagnie
des Sapeurs-pompiers

VENDREDI

Grand concert de Country Music avec les Rebels et les Ramblers.

SAMEDI

Course aux bidons.
 Grand cortège
 Démonstration de «chien agility»
 Fête de la Bière
 Bal gratuit

DIMANCHE

Course aux bidons
 Démonstrations du SIS
 Hommage aux disparus
 Tirage de la loterie

Samedi et dimanche:
 vols captifs gratuits en montgolfière.
 Restauration, buvette, animation durant toute la manifestation

Place Louis-Bertrand,
Petit-Lancy.

CAFÉ-RESTAURANT
AU CARREFOUR

Luciano MOLINERO et Christiane

Les filets de perches du lac
 Le tartare préparé par le patron
 Les mets de brasserie

Avenue des Communes-Réunies 2
 1212 Grand-Lancy
 Tél. 794 23 16

Teinturerie DENTAND

Route du Grand-Lancy 50 - Tél. 794 23 26

Dépôt Paperland

Route de Bernex 266 - Tél. 757 63 26

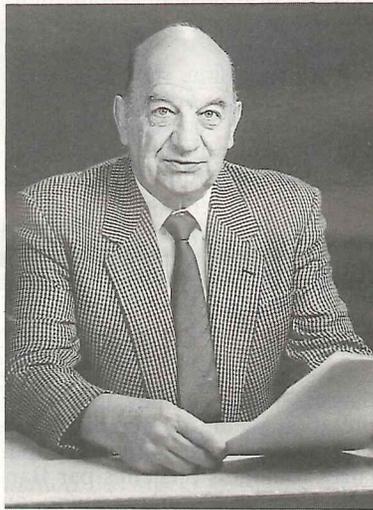
Ports-Francis
et entrepôts de Genève S.A.

Cette entreprise, installée depuis 1965 sur la commune de Lancy, a vécu plusieurs passations de pouvoirs ce printemps. Le 29 février 1992, après avoir assumé la direction de la Société pendant dix ans, M. Philippe Grandjean a atteint l'âge de la retraite. Durant cette décennie, M. Grandjean a eu un objectif constant: développer les Ports Francis tout en maintenant un contrôle rigoureux des



Philippe Grandjean

charges. Le résultat a été à la hauteur de ses ambitions puisque, durant cette période, un quatrième immeuble d'entrepôt et une halle conteneurs ont été construits (17000 m² de surface de planchers) et le chiffre d'affaires a pratiquement doublé. Le 1^{er} mars 1992, M. Eric Petitpierre, licencié en droit, a succédé à M. Grandjean, qui a été nommé administrateur. Enfin, lors de l'assemblée générale du 4 juin 1992, M. Daniel Gardiol a présenté sa démission après avoir siégé 36 ans au sein du Conseil d'administration, qu'il présidait depuis 1983. A cette occasion, ses collègues lui ont exprimé leur gratitude pour son activité



Daniel Gardiol

si féconde et sa longue contribution à l'épanouissement des Ports Francis. Afin de remplacer M. Gardiol, M. Bernard Taramarcas, administrateur de sociétés et conseiller d'entreprise, a été élu à la présidence. Nous adressons tous nos vœux de réussite à MM. Taramarcas et Petitpierre, qui auront à mener les Ports Francis au travers des échéances et enjeux, européens notamment, auxquels ils vont être confrontés ces prochaines années.

STEIGMEIER

Rajeunissement
dans la continuité d'une
entreprise

ÉLECTRICITÉ
ET TÉLÉPHONE

En 1960, la première entreprise d'électricité au Petit-Lancy est créée au 2, chemin des Pâquerettes, sous la raison sociale SALVISBERG SA. En 1962, Messieurs GIROD et PITTET ont repris cette entreprise et lui ont apporté leur nom. Pendant plusieurs années ces deux amis ont travaillé consciencieusement et sans relâche aux tâches les plus diverses: DÉPANNAGE, INSTALLATIONS DIVERSES, TRANSFORMATIONS, ETC.).

Ils ont acquis au fil des années une excellente réputation dans toute la commune et ses environs. En 1978, Jean-François STEIGMEIER est venu se joindre à cette équipe. Il décide plus tard de parfaire ses connaissances.

En 1983, il passe avec succès sa maîtrise d'installateur et en 1987 sa concession A en téléphone. En 1987, Monsieur Pittet prend une retraite bien méritée et la société continue sous le nom de GIROD-PITTET, successeurs GIROD-STEIGMEIER. Le 1^{er} janvier de cette année Monsieur GIROD prend sa retraite et Monsieur J.-F. STEIGMEIER se retrouve seul à la tête de l'exploitation de cette entreprise sous la nouvelle raison sociale: JEAN-FRANÇOIS STEIGMEIER, électricité/téléphone.

Accompagné d'une équipe jeune et dynamique, il fournit un travail consciencieux, efficace et rapide dans tous les domaines de l'électricité, téléphone, alarme, chauffage, ventilation, etc. Ensemble, ils mettent tout en œuvre afin de répondre aux exigences de la clientèle.

JEAN-FRANÇOIS STEIGMEIER
 Electricité-Téléphone
 2, chemin des Pâquerettes
 1213 Petit-Lancy/Genève
 Tél. 792 62 21 - Fax 793 17 77

TOUTE L'ANNÉE BIEN BRONZÉS

solarium
coiffure

Ugo Tolfo

ETOILE-PALETES
 Communes-Réunies 70
 1212 Grand-Lancy/GE

Téléphone (022) 794 00 62
 Ouvert sans interruption
 Fermé le lundi

HENRI GILLET

Votre dossier d'assurances sous la loupe

8, boulevard Georges-Favon 1204 Genève
Tél. 321 85 95/329 01 11/792 82 03

Liste des programmes de télévision

- | | |
|--|---|
| 1. TSR (Télévision suisse romande), français. 9/203.2589. | 16. Euronews. S28/359.2500. |
| 2. DRS (Télévision suisse allemande), allemand. 3/56.0714. | 17. Eurosport. S11/231.2946. |
| 3. TSI (Télévision suisse italienne), italien. 2/49.0625. | 18. Superchannel. S4/126.1607. |
| 4. Chaîne sportive/S-Plus. 8/196.2500. | 19. MTV. S19/287.3661. |
| 5. Télécinéromandie. S12/238.3036. | 20. CNN. S20/294.3750. |
| 6. Infotel/Infotexte-Genève. S17/273.3482. | 21. Deutschwelle. S30/375.2500. |
| 7. Infotemps. 4/63.0804. | 22. ARD. S23/319.2500. |
| 8. TF1. 10/210.2678. | 23. ZDF, allemand. S21/303.2500. |
| 9. France 2. 11/217.2768. | 24. RTL Plus, allemand. S24/327.2500. |
| 10. France 3. 12/224.2857. | 25. ORF 1, allemand. S22/311.2500. |
| 11. Canal-Plus. S18/280.3571. | 26. RAI UNO, italien. S16/266.3393. |
| 12. M6. S14/252.3214. | 27. RAI DUE, italien. S25/335.2500. |
| 13. ARTE. S13/245.3125. | 28. TVE Internacional, espagnol. 7/189.2411. |
| 14. 8 Mont Blanc. S29/367.2500. | 29. RTP Internacional, portugais. S26/343.2500. |
| 15. TV5. S15/259.3304. | 30. MBC, arabe. S27/351.2500. |

**POUR VOS LUNETTES**

PRÈS DU GRAND-LANCY

Tél. 342 56 70

4, rue du Lièvre, Acacias

BUS 4-44 - ARRÊT « PONT DES ACACIAS »

à côté du restaurant « Pinocchio »

« GRAND CHOIX DE JUMELLES, LOUPES
BAROMÈTRES, THERMOMÈTRES, etc. »

Liste des programmes de radio OUC/FM

1. RSR 1 « La Première », 92.4.
2. RSR 2 « Espace 2 », 93.4.
3. RSR 3 « Couleur 3 », 94.1.
4. DRS 1, 99.4.
5. RSI 1 « Rete Uno », 101.0.
6. Radio Cité, 98.6.
7. Radio Lac, 102.7.
8. Radio Tonic, 102.0.
10. Europe 1, 104.2.
11. Radio Monte Carlo, 104.7.
12. RTL, 103.7.
13. Radio Classique, 89.3.
14. France Culture, 96.3.
15. France Inter, 95.3.
16. France Info, 90.4.
17. France Musique, 95.8.
18. Radio France Savoie, 89.8.
19. Sudwestfunk 1, 88.0.
20. Bayerischer Rundfunk 4, 98.1.
21. Osterreich Rundfunk 1, 105.2.
22. Voice of America, 103.2.
23. BBC World Service, 90.9.
24. RNE exterior, espagnol, 92.9.

Liste des programmes de radio numérique (Digit Super Radio)

1. « Classic », CH.
2. « Light », CH.
3. « International », CH.
4. RST 1 « La Première », CH.
5. DRS 1, CH.
6. RSI 1 « Rete Uno », CH.
7. RSR 3 « Couleur 3 », CH.
8. DRS 3, CH.
9. RSI 3 « Rete Tre », CH.
10. Radio Eviva, CH.
11. Hector Radio France, F.
12. Fun Radio, F.
13. Radio RAI Italia, I.
14. BBC World Service, GB.
15. Voice of America, USA.

Le télé-réseau de Lancy

Une installation moderne adaptée aux besoins du futur

Etat d'avancement, situation au 31 décembre 1992

Nous vous rappelons que la Ville de Lancy est majoritaire (51%) dans le capital de Fr. 1 000 000.- de Télélancy S.A., le solde (49%) étant détenu par Coditel S.A.

L'année 1992 a vu l'extension du télé-réseau se poursuivre d'une façon tout à fait favorable. C'est ainsi que plus de 10 km de nouvelles lignes ont été mises en place, et que le nombre d'immeubles câblés a passé de 692 à 830 en l'espace d'une année. Le nombre de logements en service a progressé de 8885 à 9446 et le nombre d'abonnements payants de 5076 à 6221. Ce chiffre représente le 68,41% du « total selon étude ».

Le Conseil d'administration de Télélancy est heureux d'avoir pu maintenir, pour l'année 1993, les mêmes tarifs d'abonnement qu'en 1992, et ce malgré la hausse de diverses redevances à charge du télé-réseau.

Au début du mois d'avril 1993, un nouveau système de transmission des programmes radio/télévision par fibre optique sera mis à disposition du télé-réseau de Lancy, par les PTT.

A cette occasion, la palette des

programmes offerte par 022-Télégenève SA sera augmentée de:

- 6 nouveaux programmes de télévision;
- 3 nouveaux programmes de radio FM;
- 17 programmes de radio numérique (DIG'it).

A noter que toutes les fréquences des programmes de télévision seront légèrement modifiées. Ceci est sans conséquence pour un grand nombre de postes de télévision (équipés du système ALC). Les autres devront être ajustés manuellement.

Pour capter les nouveaux programmes de radio numérique qui permettent de recevoir des émissions dont la qualité est égale à un CD, il est nécessaire d'acquérir un nouveau récepteur et éventuellement d'adapter la prise de réception. Ces nouveaux récepteurs sont en vente dans les magasins de radio/télévision.

De plus, des listes de programmes supplémentaires peuvent être obtenues sur demande à la mairie de Lancy ou auprès de Coditel, tél. 347 61 22.

LANCY EST CÂBLÉ

TOUS LES IMMEUBLES LOCATIFS SUR LE TERRITOIRE
DE LA COMMUNE DE LANCY
SONT CÂBLÉS.

MAINTENANT C'EST AU TOUR DE LA ZONE
DES VILLAS SI 60% DES PROPRIÉTAIRES
SONT D'ACCORD DE S'ABONNER.

Fin 1992: 6427 ménages raccordés.

Si vous voulez recevoir les programmes
ADRESSEZ-VOUS AU N° 347 61 22



est constitué depuis
le 20 octobre 1987

Siège social: Mairie de Lancy
Administration: case postale 330
1211 Genève 17



HO
TRAINS MINIATURES
 NEUFS & OCCASIONS
 57, Av. Communes - Réunies
 1212 Gd. Lancy (022) 794 12 21

BRASSERIE RESTAURANT
FELDSCHLÖSSCHEN
 Fermé le dimanche Régis SAUVAIN
 Route des Jeunes 43
 1227 Carouge / Genève Tél. (022) 343 64 02

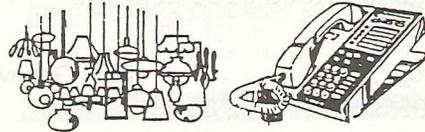
ÉLECTRICITÉ ET TÉLÉPHONE

Concessionnaire des SI et PTT

Maîtrise fédérale



Revendeur officiel



Tous travaux d'installations électriques, téléphones A + B
 courant faible: réparations, dépannage, vente

50, route de Chancy 1213 Petit-Lancy Tél. 792 55 55 Fax 792 99 88

CENTRE MARIGNAC



Centre de loisirs et de rencontre de Lancy
 28, avenue Eugène-Lance
 1212 Grand-Lancy
 Tél.: 794 55 33

Vous qui habitez Lancy, connaissez-vous votre centre de loisirs et de rencontre - le centre Marignac?

Le centre Marignac s'est ouvert en 1971.

C'est une association à but non lucratif, gérée par des habitants de la commune de Lancy, avec la collaboration et le soutien des autorités communales et de l'Etat de Genève.

Les buts poursuivis par le centre Marignac sont avant tout d'être un lieu de rencontre pour les habitants de Lancy et d'offrir à la population dans son ensemble, mais plus particulièrement aux jeunes, un espace de détente et de découverte, à travers diverses activités.

Etre au service d'un quartier et ouvert à tous!

Tel est l'idéal défendu par le centre Marignac.

Mais cet idéal doit aussi tenir compte de l'évolution de notre société et défendre un certain nombre de valeurs:

- Promouvoir la qualité de la vie.

- Développer la convivialité et la compréhension entre personnes, porteuses de différences (races, cultures, âges, revenus, santé, comportements, etc...).

- La volonté de chacun à être un acteur social, responsable de ses choix et capable d'en changer.
 - Renforcer la solidarité directe entre les habitants.

Le Centre Marignac souhaite développer ses animations autour des demandes des habitants et c'est dans ce but qu'il propose entre autres:

- l'accueil des enfants et des adolescents en dehors du temps scolaire (centres aérés, mercredis...),

- divers ateliers (dessin, théâtre, guitare, latex...),

- des manifestations tout public (théâtre, exposition, musique...).

En dehors des vacances scolaires, où un accueil spécifique aux enfants (5-11 ans) et aux jeunes (12-15 ans) est organisé, le centre Marignac est ouvert:

- Le lundi: de 14 h à 18 h.
- Le mardi: de 14 h à 22 h.
- Le mercredi: de 8 h à 19 h.
- Le jeudi: de 14 h à 20 h.
- Le vendredi: de 14 h à 23 h.
- Le samedi: de 14 h à 18 h.

N'hésitez pas à passer, on vous y attend!

Vendredi 18 et samedi 19 juin 1993

Festival Barok'Ignac
La grande fête des ROCKERS LANCÉENS
 permettant aux formations de faire leurs premiers pas sur scène, entrées de groupes plus expérimentés.

MAI

Les vendredis 7 et 14 à 20 h 30

« Pause-Guitare »

Récitals de guitare classique avec Thierry GRONCHI et Karim SAMAH.

Les mercredi 12, jeudi 13 et vendredi 14 à 20 h 30

La Troupe Gloubiboulga joue

« Est-ce que les fous jouent-ils ? »

de Michel VIALA
 Grave et drôle, une pièce où la folie a le rôle principal

JUIN

Le mercredi 2 à 14 h 30, les jeudi 3 et vendredi 4 à 20 h

L'Atelier Théâtre - Enfants du Centre Marignac joue

« Le Petit Prince »

d'après Antoine de Saint-Exupéry
 « Dessine-moi un... » ou l'aboutissement d'une saison pour les enfants.

Les mardi 8, mercredi 9 et jeudi 10 à 20 h 30

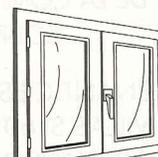
« Phantastica »

Un spectacle sur les drogues... par le théâtre VERSUS

Le mardi 15 à 18 h 30

« Audition de guitare »

des élèves du cours de Pierre-Alain MAGNI (Entrée libre)



Vitrierie de Lancy
 A. Werner

Verres isolants
 Miroiterie - Vitrierie - Vitraux

3, chemin du 1^{er}-Août 1212 Grand-Lancy
 Tél. (022) 794 62 92 Fax (022) 794 73 02

Constructions métalliques aluminium et entretien



P.A. VOLPÉ, succ.

54, route du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy 2 - Tél. (022) 794 28 77




Pour l'entretien et la réparation de votre voiture, le spécialiste en

**CARROSSERIE
PEINTURE
GARNISSAGE**

tout sous le même toit



GENÈVE

Route du Pont-Butin
022 - 792 34 11

Groupe Culturel Lancy

Une musique vivante et de haut niveau:
l'Orchestre de Chambre de Lancy-Genève et
le Groupe Culturel de Lancy

Une ville de 23 000 habitants, c'est ma foi chose courante.

Une ville de 23 000 habitants possédant son propre orchestre de chambre, c'est déjà moins courant.

Une ville de 23 000 habitants possédant un orchestre de chambre de haute qualité, c'est encore bien plus rare. A cet égard, la ville de Lancy peut s'enorgueillir à juste titre d'avoir un tel ensemble instrumental qui, de Burcroît, porte son propre nom! Au moment de sa création, l'Orchestre de Chambre de Lancy-Genève avait pour nom «Orchestre de Chambre de Marignac-Genève»; ce n'est qu'en 1985 qu'il a choisi l'appellation que nous lui connaissons aujourd'hui, afin de mieux marquer ses attaches avec sa ville d'origine.

Une solide réputation

Dix-sept ans d'existence ont largement suffi à l'Orchestre de Chambre de Lancy-Genève (OCLG) pour se forger une solide réputation, pour se voir décerner un label de qualité non seulement dans son fief de Lancy, mais également au-delà des frontières cantonales, voire nationales; et cela tant par le biais de concerts ponctuels à Genève que de tournées à l'étranger. Etrange paradoxe, l'OCLG est plus connu à l'étranger que dans sa propre ville! Il est souvent invité à se produire en France (Haute-Savoie, Vendée, Côte d'Azur); il s'est rendu en Hongrie, en Tchécoslovaquie, même en Argentine. En juillet prochain, il représentera la Ville de Lancy à un festival international de musique de chambre à Sofia, en Bulgarie.

Roberto Sawicki, à la fois chef et animateur

On ne peut parler de l'Orchestre de chambre de Lancy-Genève sans citer ne serait-ce qu'un seul nom, celui de Roberto Sawicki, le père spirituel de l'ensemble. Roberto a effectué ses études de musique en Argentine, pays dans lequel il a même commencé sa carrière de violoniste. Venu en Suisse à la fin des années soixante, il a tenu durant quelque cinq ans un pupitre parmi les premiers violons de l'Orchestre de la Suisse Romande, avant de s'en retirer afin de mener sa carrière de façon indépendante, comme enseignant, concertiste et chef d'orchestre, avec le succès que l'on sait. A côté de ses qualités de cœur, de disponibilité, de sensibilité et de virtuosité, se cache une volonté farouche de tendre, avec son orchestre, vers une sorte de perfection, tant par le choix de son répertoire que par celui des excellents musiciens dont il sait s'entourer. Et puis Roberto Sawicki réussit en permanence l'exploit de conduire sa formation non pas en dictateur, mais plutôt en animateur, avec doigté et diplomatie. Adeptes d'une direction «participative», il associe ses musiciens au choix du répertoire et, le cas échéant, au choix du ou des solistes invités. Outre le talent et la virtuosité de ses instrumentistes, la grande force de l'OCLG, c'est la motivation et le plaisir de jouer de chacun d'entre eux!

Un vaste répertoire

Le répertoire de l'OCLG allie étendue, variété et originalité.

Même s'il fait la part belle aux célèbres compositeurs baroques et classiques tels que Bach et ses fils, Vivaldi, Haydn ou Mozart, pour ne citer que quelques grands noms, il aime à faire découvrir au public des musiciens moins connus, de toutes les époques, de toute nationalité, suisse y compris. La taille de l'OCLG est variable, allant de 12 à 15 musiciens pour des pièces baroques à 25 musiciens et plus en formation symphonique.

Les concerts de Lancy

L'OCLG donne plusieurs dizaines de concerts par année, dont quelques-uns Lancy. Les concerts de Lancy sont tous organisés par le Groupe Culturel de Lancy (GCL), qui œuvre depuis 25 ans pour promouvoir la grande musique par l'entremise d'artistes talentueux, de Lancy ou d'ailleurs. Récitals, concerts, pièces de théâtre, spectacles de ballet, telles sont les manifestations artistiques que le GCL propose aux lancéens, petits et grands, ou au public venu d'ailleurs. Les concerts ont lieu généralement le dimanche en fin d'après-midi, ce qui permet aux enfants de venir avec leurs parents. Ils sont souvent donnés dans différents lieux de culte sur la commune, dans l'une des salles communales ou encore à l'aula du Collège de Saussure. Le prochain concert de l'OCLG à Lancy aura lieu à l'église catholique chrétienne (avenue Eugène Lance 2); il accueillera un guitariste-virtuose en provenance de l'ex-Yougoslavie pour des œuvres de l'époque baroque.

Michel BOVEY

JAZZ
PARADE

11
ET
12
JUN

MARIGNAC



Depuis son ouverture le 1^{er} octobre 1991, la Résidence La Vendée suscite le plus grand intérêt parmi nos aînés. Preuve en est son taux d'occupation 99,34% et des demandes d'admission toujours en augmentation. Notre Institution dépendant de la Fondation communale pour le logement de personnes âgées de la Ville de Lancy, dispose de 64 chambres à 1 lit complètement aménagées et pourvues du plus grand confort. Nous disposons aussi d'un département soins et d'un département hôtelier avec des collaborateurs chevronnés et motivés prodiguant les meilleures prestations à nos pensionnaires.

H. Marquot
Directeur

La Vendée



Comment alors nos paroisses protestantes se sont-elles organisées ?

Les deux ministres, Albert-Luc de Haller, pasteur et Michel Eberlé, diacre, sont nommés tous deux dans les deux paroisses de Grand-Lancy et Lancy-sud.

1. Il y aura un seul secrétariat (à propos nous cherchons une/un secrétaire...) établi dans les locaux de la communauté protestante de Lancy-Sud.

2. Les tâches seront réparties entre Michel Eberlé, diacre et Albert-Luc de Haller, pasteur. Nous n'entrerons pas dans le détail ici, mais sachez que les visites à domicile seront assurées par Michel Eberlé et celles à l'hôpital par Albert-Luc de Haller. Merci de leur signaler les personnes à visiter.

3. Il n'y aura pas beaucoup de changements en ce qui concerne les activités enfants et jeunes, puisque cette dernière année a déjà vu une collaboration intense se vivre.

4. C'est avec les cultes que les changements seront les plus grands. Nous présentons les choses sous forme de tableau pour que cela soit plus simple. Pourtant, diverses exceptions sont prévues et afin de les prévenir, d'une part, les paroisses tiennent à disposition des paroissiens un tableau trimestriel et d'autre part, les tables publiées dans les journaux quotidiens seront tenues à jour.

Tableau des cultes à Grand-Lancy et Lancy-Sud:

- 1^{er} dimanche: 10 h culte commun à la chapelle de Lancy-Sud.
- 2^e dimanche: 9 h à Lancy-Sud, 10 h 30 à Grand-Lancy.
- 3^e dimanche: 10 h culte commun au temple de Grand-Lancy
- 4^e dimanche: 9 h à Grand-Lancy, 10 h 30 à Lancy-Sud.

Les exceptions concernent les fêtes chrétiennes, les vacances et quelques occasions exceptionnelles.

5. Adresses diverses:

Temple du Grand-Lancy: route du Grand-Lancy, 94. Chapelle de Lancy-Sud: avenue des Communes-Réunies 62, (1^{er} étage). Paroisse protestante du Grand-Lancy, 69 rte de Grand-Lancy, tél: 794.15.02. Communauté protestante de Lancy-Sud, 62 avenue des Communes-Réunies, 1^{er} ét., tél: 794.70.80 (répondeur). Ministres: Michel Eberlé, diacre, tél: 794.70.80; 794.15.02 ou 794.23.27 (dom.) Albert-Luc de Haller, pasteur, tél: 794.70.80 (bureau) ou 792.51.92 (dom.).

Aide au développement au Rwanda Apprentis scouts à Kigali

Le Rwanda est appelé la Suisse de l'Afrique et est un pays agricole privilégié à cause de ses collines, ses nombreux cours d'eau, ses terres fertiles. Le rapprochement s'arrête à peu près là: la capitale Kigali attire la population rurale notamment les sans-terre et autres classes défavorisées et des réfugiés des pays limitrophes.

Le pays lui-même a connu des luttes ethniques meurtrières entre les Hutus et les Tutsis mais semble traverser actuellement une période plus calme. Le Rwanda tente d'absorber ces nouveaux arrivants et ces petits centres urbains ont été construits sur les flancs des collines périphériques de Kigali pour tenter de les intégrer dans la vie économique et dans le système scolaire. Pour toutes ces raisons Kigali est une ville d'environ 250 000 habitants, une ville en extension rapide et de nombreux enfants et jeunes sans attaches familiales ou issus de familles très pauvres ou désunies vivent dans les rues, de vagabondages, de mendicité ou de petits délits.

Depuis 1963, l'Association des scouts du Rwanda (ASR) a ouvert trois centres de formation scout. Celui de Kigali permet à 80 d'entre eux de trouver un foyer et un encadrement basé sur les principes et l'amitié scouts. La construction des bâtiments de ce centre, le troisième au Rwanda (salles de classe, ateliers, dortoirs, infirmerie) a été financée par une campagne menée par les scouts suisses appelée «Une brique pour le Rwanda» et a été inaugurée en décembre 1985. Peu ou pas scolarisés auparavant, les jeunes bénéficient d'une éducation allant de l'alphabétisation à la formation professionnelle. Ils sont internes ou externes selon leur situation familiale et les filles depuis peu également admises en externat comptent parmi 20 à 25% de l'effectif.

L'Association Scoutisme Tiers Monde reprenant le flambeau de Genève Tiers Monde appuie ac-

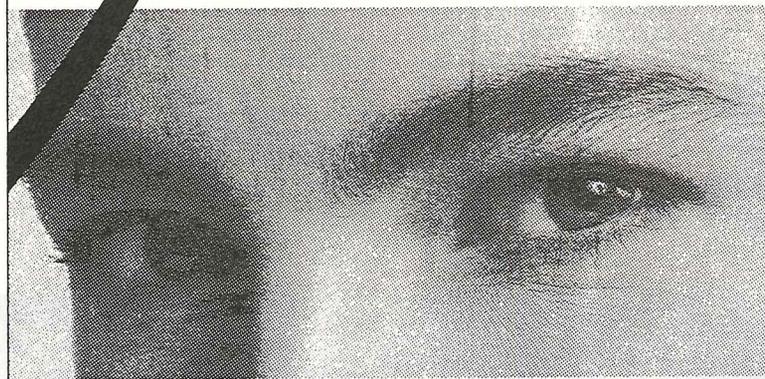
tuellement ce projet qui est entré dans une nouvelle phase de réalisation et a subi quelques réajustements et réorientations plus adaptés au contexte rwandais. La quatrième phase du projet comme les précédentes a été acceptée par la Fédération genevoise de coopération qui regroupe une cinquantaine d'associations œuvrant pour le développement dont est membre l'Association Scoutisme Tiers Monde. Cette dernière phase a obtenu un soutien financier de la Ville de Lancy.

Cette phase consiste essentiellement à assurer l'autofinancement du Centre scout de Kigali qui est un des principaux objectifs du projet à côté de celui de la formation professionnelle des jeunes.

L'aspect production doit toutefois rester équilibré par rapport à l'aspect formation. Parmi les activités prévues, il y a l'engagement d'un agronome pour une période de 2 ans pour intensifier l'exploitation agricole des terres du Centre et s'occuper des élevages de poules et de moutons, l'installation d'étangs piscicoles, l'amélioration de la formation en atelier et de l'alphabétisation avec des cours de formation plus intenses sur une période de 3 mois à la place de 3 ans, solution plus motivante pour les jeunes de la rue peu habitués à se fixer des objectifs aussi lointains et pour faire mieux face à la concurrence d'autres ateliers sur le marché local (menuiserie, mécanique). Le Centre prévoit également de créer un nouveau volet de formation pour les filles appelé arts ménagers. L'autofinancement du projet semble pouvoir se réaliser dans environ un an, ce qui est fondamentalement le but de tout projet de développement. Le tout en permettant à des jeunes Rwandais de se former et d'entrer dans la vie professionnelle avec un métier à pratiquer.

Valérie NOVEMBER

Crédit personnel.
Parlons-en
entre quatre yeux.



Crédit personnel CEG:
question de confiance



La banque à mes côtés

Agence du Grand-Lancy Place du 1^{er}-Août Tél. 794 22 33
Agence de Lancy-Centre 67, route de Chancy Tél. 793 53 50

P'tit bout de papier

Vous êtes-vous déjà promené en regardant autour de vous? Non? C'est bien dommage! Vous découvrez, en le faisant, votre ville jonchée de déchets. C'est très laid!

Je vous propose d'emprunter, par exemple, le chemin pédestre qui longe l'Aire, chemin aménagé par les soins de la commune, pour le bien-être de ses habitants. On a l'impression de changer de monde. Les bruits et les nuisances de la circulation routière sont étouffés par de grands et beaux arbres, on n'y entend que le gazouillement de la rivière et des oiseaux. Le sous-bois nous offre ses couleurs et ses senteurs. On y est bien, on voudrait même que ce chemin se prolongeât...

Mais, malheureusement, depuis que cette jolie promenade est devenue facile d'accès, elle est aussi fréquentée par quelques paresseux. Parmi le jaune des primevères, la blancheur délicate des anémones, le bleu merveilleux des scilles, les touffes de violettes, on peut trouver des mouchoirs en papier, des paquets de cigarettes, des bouteilles, des piles, du plastique, etc.

Quel romantisme, la civilisation est descendue sous le pont. C'est joli le printemps!

Faudra-t-il, comme cela se fait déjà, dans d'autres pays, mettre à l'amende toute personne lâchant ne serait-ce qu'un mégot par terre?

François Mauriac a écrit «Notre vie vaut ce qu'elle nous a coûté d'efforts».

G. ALBRECHT

NOUVEAU À LANCY

Chemin des Semailles 45

SCHREYER
TV-VIDÉO-AUDIODépannage - Satellite - Antenne
Tél. 794 56 56 · Natel 077/25 32 02

Tél. 320 14 21 · Fax 320 15 79

Changement
au poste de gendarmerie d'Onex

Le poste de gendarmerie d'Onex qui concerne le secteur rive gauche du Rhône, de Lancy/Plan-les-Ouates à Chancy et assure la sécurité des 65 000 habitants de cette grande région genevoise, change de chef.

En effet, après 30 années passées dans la gendarmerie genevoise dont presque 3 ans comme chef du poste d'Onex, le Maréchal Antoine Gabriel part à la retraite.

présentants des polices municipales, de l'état major de la police, des sociétés et des membres de la Mission Populaire de Chine à Lancy.

Le Lancéen souhaite à tous les deux une bonne retraite, ils en ont la santé.

Pour le remplacer, l'état major de la police a fait appel au Maréchal Henri Tissot. Il devient le



Antoine Gabriel



Henri Tissot

Homme serviable, calme et aimable, le maréchal Gabriel a toujours entretenu d'excellentes relations avec les autorités de Lancy et plus spécialement avec notre police municipale. Tous ceux qui ont eu à faire avec lui garderont un très bon souvenir de son passage au poste d'Onex ainsi que de son collègue le brigadier Gilbert Roesli en retraite également.

Une petite fête réunissait tous les amis et collègues de ces deux serviteurs de la République et canton de Genève à la Maison Onésienne. Parmi les invités, nombreux étaient les maires, conseillers administratifs et adjoints des communes concernées, des re-

nouvel chef du poste d'Onex avec sous ses ordres 40 personnes, soit 34 hommes et 6 femmes. Le maréchal Henri Tissot né en 1944, enfant de Lancy où il fait toutes ses classes, puis un apprentissage de jardinier dans une entreprise lancéenne. Il travaille un certain temps à la pépinière de Cressy, puis aux parcs et promenades de la Ville de Genève, pour enfin entrer à la gendarmerie en 1966. On le retrouve à la section «éducation routière», à la «brigade de circulation» et chef du poste d'Onex dès le 1^{er} février 1993.

Bon vent au maréchal Tissot dans sa nouvelle fonction.

F. S.

Genève, toujours une valeur sûre !

Durant l'été 1992, le Département de l'économie publique lançait sa campagne de promotion «La Vie, Made in Geneva» destinée à convaincre les chefs d'entreprises que Genève est, aujourd'hui plus que jamais, un site privilégié pour l'implantation de nouvelles activités ou pour le développement de sociétés déjà établies dans le canton. Un concept très particulier, axé sur la qualité de la vie et résumé par le slogan «Genève, la vie en plus», ainsi qu'une approche personnalisée permettant à nos interlocuteurs d'obtenir toutes les informations nécessaires sur les conditions-cadre que nous sommes à même d'offrir, caractérisent la nouvelle stratégie adoptée.

Les résultats ne se sont pas fait attendre et ils dépassent toutes les espérances. Après 5 mois seulement nous enregistrons déjà 13 implantations d'entreprises nouvelles ou développements marquants d'entreprises existantes, soit 200 emplois nouveaux en 1993, engendrant au moins 200 postes de travail supplémentaires d'ici 1995. De plus, 30 dossiers concernant environ 200 emplois en 1993 et près de 400 emplois d'ici à 1995, sont aujourd'hui au stade de l'étude avancée.

Ces premiers succès sont parti-

culièrement encourageants. Certes, la promotion économique n'est pas une panacée, elle n'est pas le remède à tous les maux. Elle représente cependant un élément essentiel de la panoplie de mesures qui doivent être prises pour nous donner les meilleures chances possibles de sortir de la période difficile que nous traversons actuellement.

Pour chacun d'entre nous, et peut-être encore plus pour les jeunes, il est important de savoir que notre canton reste un site particulièrement attractif pour des entreprises de toutes tailles, de tous secteurs d'activités et de toutes origines.

Oui, **Genève en général, et Lancy en particulier, restent des valeurs sûres!** Puisque la qualité de vie est un atout primordial, sachons être ouverts et accueillants envers les nouveaux venus.

Jean-Claude MANGHARDT
Secrétaire général
du Département de l'économie
publique
...et surtout lancéen!

PS: Pour obtenir tous renseignements ou toute documentation relatifs à la promotion économique de Genève, appeler le 319 34 34.

Répertoire des médias,
Genève et région, édition 1993

L'édition 1993 contient:

- la presse quotidienne en Suisse romande;
- les principaux quotidiens allemands;
- les principaux périodiques, les radios et télévisions en Suisse et en France voisine;
- les quotidiens nationaux français;
- les correspondants accrédités à Genève et auprès de l'Office des Nations Unies à Genève;
- les agences de presse, les photographes de presse accrédités, les associations professionnelles et agences de publicité, etc.;

- les services d'information, les délégués et les journaux de l'administration publique genevoise.

Une statistique des médias en Suisse avec les derniers chiffres connus complète la nouvelle édition.

Des exemplaires du Répertoire des médias peuvent être obtenus, au prix de Fr. 14.- l'unité:

- directement au guichet du service des publications officielles (2, rue de l'Hôtel-de-Ville, 1204 Genève, 2^e étage);
- en passant commande au service de l'information de la Chancellerie d'Etat (téléphone 022/319 22 06 ou télécopieur 022/312 08 92).

PIZZERIA
Brasserie italienneEspace
LES
SEMILLES

Chemin des Semailles 34 1212 Grand-Lancy ☎ (022) 794 87 77

VILLA TACCHINI

Lieu ouvert pour les jeunes de 13 à 18 ans la Villa Tacchini est en bonne santé actuellement. Nos objectifs 1992 étaient de maintenir notre fréquentation tout en introduisant de nouveaux projets afin de viser à moyen terme un renouvellement harmonieux de notre population. Un de nos principaux soucis était de nous consacrer plus particulièrement aux filles. Etablir un véritable dialogue avec les parents était aussi nécessaire. L'observation de règles tacites claires entre les jeunes et l'équipe d'animation est un des fondements de nos options. La Villa est ouverte à tous, pour autant que chacun joue le jeu. Les règles sont simples: respect de soi-même, des autres et du lieu.

C'est sur ce principe que toute activité s'articule.

Fréquentation: tous les jours du monde

Pour parvenir à nos fins nous avons opté pour trois voies différentes et complémentaires: renouvellement des activités, diversification de certaines, intensification de l'accueil. Pratiquement, pour chaque activité, nous avons invité les jeunes à approfondir leur connaissance, à «s'éclater sérieusement». D'autres projets ont vu le jour, surtout s'ils permettaient à des jeunes d'horizons différents de se rencontrer ponctuellement. Nous avons poursuivi notre effort de personnalisation de la Villa grâce aux multiples décors fleurissant sur la façade et intensifié notre désir d'information en nous rendant 15 mardis matins pour dialoguer avec les jeunes du Cycle des Grandes-Communes. Notre objectif est atteint puisque la fréquentation de la Villa s'est stabilisée voire intensifiée. De janvier à juin 25 jeunes sont venus par jour (+8% par rapport à 91), l'été, même si nous fûmes contraints d'annuler le camp, fut beaucoup plus fréquenté (28 jeunes par jour +30%), enfin 30 jeunes vinrent quotidiennement

en automne (+5%/91). Il est à noter durant cette dernière période, une sensible augmentation de la fréquentation féminine (25% par jour, alors qu'elles ne furent que 5% jusqu'à fin juin).

Activités: tous les jours quelque chose

Chaque activité est prise en charge par un moniteur dont la compétence en la matière n'est pas remise en cause par les jeunes. Les activités traditionnelles, musique, skate, photo, coiffure n'ont pas fondamentalement changé mais chacune a gagné un plus permettant un dynamisme accru. Ainsi les orchestres répètent en vue de trois concerts annuels les obligeant à faire autre chose «qu'aligner des notes». Nous montons également des expos permanentes de photos qui non seulement reconnaissent le travail fourni mais poussent à une certaine qualité. Les jeunes skaters participent à la construction et à l'entretien de leurs rampes, et qui leur offre un matériel adéquat. Ceci ne serait pas possible sans l'aide d'un membre de l'équipe d'animation qu'il soit animateur, moniteur ou stagiaire de l'institut d'étude sociale. Certes nous ne sommes pas encore en pleine euphorie. Le respect du matériel et la violence (surtout verbale) posent encore problème.

Nouveautés: provoquer des intérêts

Ces indispensables activités quotidiennes s'essoufferaient si nous n'étions capables d'innover. Dans tous les domaines nous avons tenté de mobiliser les jeunes. Au niveau sportif une activité basket fait fureur. «Dream-Team» oblige, plus de vingt adeptes du ballon se rencontrent le vendredi soir, le succès est total. Au niveau sportif, notons aussi l'acquisition d'un trampoline fort apprécié les jours d'été. Notre but est également de faire connaître la Villa ailleurs. C'est pourquoi nous avons pris en

charge certains décors du Village Alternatif du Salon du Livre, et nous assurons la technique du théâtre d'improvisation. Ce genre d'opération confronte les ados avec d'autres réalités, leur ouvre les yeux sur le monde extérieur.

Sur le plan musical également une autre manière de mener une activité est née. Grâce au travail d'un animateur stagiaire toute une série d'événements ont eu lieu autour de la culture «hip-hop».

Le rap, le tag, furent quatre mois à l'honneur, avec comme point d'orgue la mise en onde de quatre émissions radio par les jeunes eux-mêmes. Ces nouveautés se sont déroulées grâce à l'esprit régnant à la Villa ces derniers temps. En effet certains jeunes très motivés ont su profiter des compétences des adultes présents.

Le miracle: pour Noël un pavillon

23 décembre, les animateurs débarquent l'espace skate devant la maison. Le pavillon attendu depuis juin 1987 voit le jour. Il ne manque plus que les ouvriers... L'animation de cette espace couvert de 20 x 7 mètres sera l'objectif des temps à venir.

Les adultes: le calme plat

Susciter l'intérêt des adultes du quartier faisait aussi partie de nos objectifs. Une dizaine de soirées (concerts, expo) ont été mises sur pied. A chaque reprise, ces soirées furent très peu fréquentées. En décembre une soirée d'information pour les parents des «nouveaux» fut plus réussie. Même s'il n'est plus principal, nous pensons poursuivre cet objectif. La vie associative en dépend.

Pour l'équipe d'animation
Alain Mathieu

Extraits du mot du président

Nous avons dû faire face au départ de Valérie Martin, notre si efficace et créative animatrice. Ce ne fut pas une mince affaire d'accepter sa décision d'abord puis de mettre sur pied les démarches pour lui trouver une succession à la hauteur. Finalement, après de nombreux entretiens et débats au sein du Comité, notre choix s'est porté sur Olivier Cretenand pour ce poste d'animateur à mi-temps. Encore une fois, je tiens ici à remercier Valérie pour l'excellent travail accompli à la Villa Tacchini et lui souhaite de bien réussir dans son avenir.

- Dans le cadre des économies de l'Etat, nous avons été touchés par une importante baisse du budget moniteur. Il a fallu se battre pour faire accepter l'importance du rôle des moniteurs musique dans notre politique d'animation. C'est pourtant avec une baisse d'environ Fr. 11 000.- que nous devons fonctionner cette année...

- Le Comité survit mais peine à être complet! Voici le résumé de la situation que nous avons vue cette année, il a donc fallu redistribuer quelques fonctions importantes par des défections ou des surcharges temporaires. C'est en particulier le cas du trésorier, qui est devenu une ...trésorière.

Parallèlement, nous avons mené une action d'information auprès des parents, dans l'espoir que ponctuellement ou dans le cadre du Comité nous puissions trouver bientôt des forces supplémentaires.

Pour le comité de gestion
Bernard JOUSSON



Animation théâtrale sous la grande tente.



Le célèbre tournoi de foot TACINDOORS.



Théâtre d'improvisation: l'équipe technique.

Assemblée générale de l'Association des Intérêts du Petit-Lancy

Conformément à ses statuts, l'Assemblée générale de l'Association des intérêts du Petit-Lancy avait été régulièrement convoquée par le biais du journal *Le Lancéen* pour le lundi 8 mars 1992, à 19 h 30, au local des intérêts sis 4, avenue du Plateau.

En présence de M. Walter Spinucci, conseiller administratif de Lancy et de M. Jean Resin, président du Conseil municipal, M. Robert Grodwohl, président de l'Association des intérêts du Petit-Lancy a tout d'abord salué et remercié les autorités présentes de s'être déplacées pour l'occasion et de manifester leur intérêt pour l'Association.

Ensuite, il passa à l'ordre du jour et fit le tour d'horizon des diverses activités du Comité de l'Association durant l'exercice écoulé: sortie des aînés à la fabrique Nestlé à Broc, 1^{er} août 1992 au Petit-Lancy, Noël des aînés et distribution de livres/jouets aux élèves des classes enfantines et primaires du Petit-Lancy, la «montée» aux sapins, la commission du journal *Le Lancéen* et la vie au sein du Comité de l'Association des intérêts du Petit-Lancy.

M. Robert Grodwohl a vivement remercié les autorités de la commune de Lancy pour leur appui et soutien financier qui permettent au Comité de l'Association d'assurer sereinement l'organisation de ses diverses manifestations. Il tint également à remercier de leurs précieuses collaborations les sociétés communales: sauveteurs, pompiers, samaritains, Lancy Natation, fanfare et les nombreux bénévoles anonymes sans lesquels il serait très

difficile de faire face aux multiples tâches que l'Association emploigne avec cœur et détermination.

Le Président céda la parole au trésorier de l'Association, M. Raymond Solioz qui fit part aux personnes présentes du détail des comptes. Ces derniers révélèrent un très modeste excédent de recettes, preuve que les fonds sont très bien gérés et sur lesquels le trésorier veille attentivement pour la bonne marche de l'Association.

Le rapport des vérificateurs de comptes (en absence de ceux-ci dûment excusés) fut lu par le trésorier et il prouva la bonne tenue ainsi que l'exactitude des comptes qui leur fut présentés.

Les personnes présentes à l'Assemblée générale donnèrent ensuite décharge au comité, au trésorier et aux vérificateurs des comptes pour l'exercice 1992 avec remerciements et applaudissements.

Au point suivant de l'ordre du jour, le président de l'Association, en accord avec le comité, proposa une augmentation du coût de la cotisation annuelle (actuellement Fr. 10.-) inchangée depuis de fort nombreuses années et de la porter à Fr. 15.-. Cette proposition fut acceptée à l'unanimité, vu l'augmentation générale des charges de l'Association et entrera immédiatement en vigueur.

Aucune proposition individuelle n'ayant été envoyée à la présidence dans le délai imparti, M. Robert Grodwohl leva la séance en cédant la parole à M. Walter Spinucci. Ce dernier a remercié très chaleureusement les Intérêts de leur travail pour la communauté.

Colonie de vacances de Lancy « Fleur d'Épine »

Après de nombreuses années à la présidence de notre comité, Gilbert Maillard a manifesté le désir de passer la main. On ne peut que lui être infiniment reconnaissant pour tout le travail qu'il a accompli en faveur des colons de Fleur d'Épine. «Un grand merci Gilbert.» Si de nombreux enfants ont profité de l'air du Jura en 1992, nous souhaitons vivement qu'il en sera de même cet été. Des équipes sympathiques et compétentes attendent les vacanciers; loin des bruits et du béton des villes, les colons profiteront pleinement des bienfaits de la nature et de la vie communautaire.

Cette année, nous attendons les enfants de 6 à 12 ans (ou qui fréquentent l'école primaire) aux dates suivantes:

du 10 juillet au 24 juillet (2 semaines);

du 10 juillet au 31 juillet (3 semaines);

du 5 août au 19 août (2 semaines);

du 5 août au 26 août (3 semaines).

Inscriptions auprès de:
Madame R. Friederich, 48, av. du Petit-Lancy, 1213 Petit-Lancy, tél (022) 792 22 33 l'après-midi de 15h. à 19h.

R.M.

**Les textes
pour le numéro
de juin-juillet
sont souhaités pour
le 5 juin 1993
au plus tard**

Les naturalisations à Lancy, cuvée 1993

11 mars 1993, les personnes ayant prêté serment au cours de l'année 1992 sont accueillies par les autorités lancéennes à la Ferme Marignac pour une petite réception de bienvenue.

M. Marco Föllmi, maire, accompagné de M. Rosselet, conseiller administratif et de M. Jean Resin, président du Conseil municipal, salua les invités ainsi que les conseillers municipaux et le personnel de l'administration présents à cette occasion.

M. Föllmi félicita ces nouveaux naturalisés réunissant 14 nationalités et 7 cantons différents pour avoir choisi Lancy. Il leur demanda d'étudier son histoire, d'apprendre sa géographie en la parcourant à pied, à travers ses divers quartiers d'immeubles et de villas, ses nombreux parcs et zones de

verdure, ou encore le long de ses rivières.

M. Föllmi incita encore ces nouveaux Lancéens à apprendre la vie de Lancy en contactant une des quelque soixante sociétés locales, culturelles, civiques, sportives et caritatives, sans oublier les commerçants.

L'intégration dans une commune constitue pour chacun une ouverture et un enrichissement social et culturel indéniable. Les invités furent donc appelés à s'intéresser aux problèmes politiques, à utiliser leurs droits de voter, d'élire, d'être élus, d'accepter ou de refuser des lois, d'en provoquer de nouvelles.

La soirée se termina joyeusement, et chacun reçut avant son départ un cadeau de bienvenue.

DR



Sonia et Slim Slama, nouveaux naturalisés, reçoivent un présent de bienvenue de la Commune de Lancy des mains de M^{me} Imhof.

Connaissez-vous l'Aqua Building?

Cette méthode mise au point par un kinésithérapeute parisien, M. Bernard LEUBAZ, permet de travailler tous les muscles du corps ainsi que votre respiration et votre rythme cardiaque. L'AQUA BUILDING se pratique dans une piscine à fond mobile (1 mètre 20); il n'est donc pas nécessaire de savoir nager.

Les mouvements sont précis et adaptés à la reconstruction de votre corps. Cette gymnastique tonique, avec des planches et en musique s'effectue «en douceur» grâce à la résistance de l'eau dont la température (28°) est très agréable.

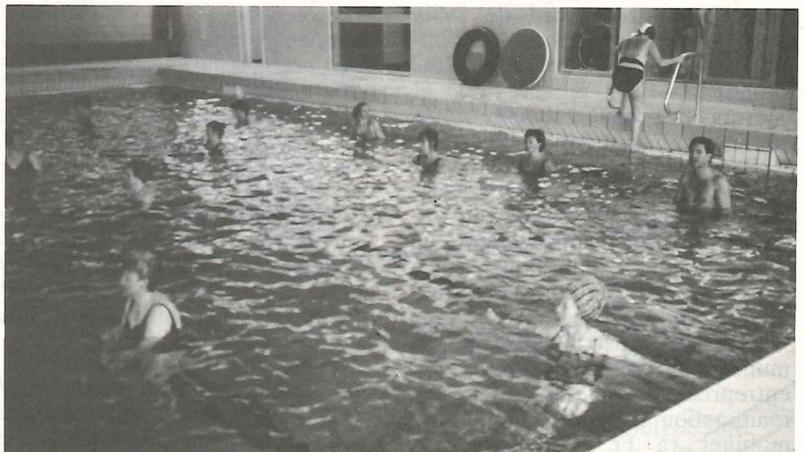
Vous avez des problèmes de

poids, de dos? La gymnastique traditionnelle ne vous convient plus? L'AQUA BUILDING (gymnastique en piscine) répond à vos besoins.

Viviane COGNE, monitrice, vous attend tous les mercredis à 12 h 15 dans le bassin de l'Ecole-en-Sauvy. La durée du cours est de 35 min. (compter 50 min. avec le déshabillage et l'habillage).

Vous pouvez également obtenir tous renseignements complémentaires en téléphonant au 797 46 81 (en cas d'absence, laisser un mot sur le répondeur).

DR



Chères Lancéennes, Chers Lancéens,

En matière de finances communales, l'année 1992 aura été une année particulièrement délicate.

Il faut tout d'abord se rappeler que les comptes 1991 se sont soldés par un excédent des charges de fonctionnement de Fr. 1,28 million. Pour 1992, alors que le budget était déjà sous toit, le Conseil administratif est avisé par le Département des finances d'une révision à la baisse des estimations des rentrées fiscales. Une réactualisation du budget 1992 est alors immédiatement entreprise pour constater qu'il fallait s'attendre à un nouveau «déficit», mais cette fois-ci largement supérieur à celui de 1991. Face à cette évolution peu favorable, le Conseil administratif a mis très tôt en route une réflexion sur les économies durables et réformes possibles et pris, avec l'aide de l'Administration municipale, un certain nombre de dispositions.

Aujourd'hui, les comptes 1992 sont bouclés et nous avons le plaisir de vous annoncer que ceux-ci sont pratiquement équilibrés: ils ne présentent en effet qu'un excédent des charges de Fr. 103000.-.

Du côté des revenus, bien qu'en progression par rapport à 1991, les prévisions d'une croissance revue à la baisse des rentrées fiscales sur les personnes physiques en particulier se sont en grande partie confirmées, puisque nous enregistrons un total de Fr. 53,7 millions à mettre en regard d'un budget de Fr. 55,5 millions, soit un écart négatif de Fr. 1,8 million.

Du côté des charges, nous atteignons un total de Fr. 53,8 millions, contre Fr. 52,8 millions en 1991, soit une progression (+ 2 %) de près de moitié inférieure à l'augmentation du coût de la vie. Par rapport au budget 1992, les charges aux comptes 1992 sont en retrait de Fr. 1,7 million, ce qui témoigne de l'important effort de contrôle des dépenses et de leur compression, et ceci à tous les niveaux.

Les revenus:

L'essentiel de nos revenus reste évidemment le produit de l'impôt communal. Pour les personnes physiques, cette rubrique s'inscrit à Fr. 29,67 millions (+ 2,8 % sur 1991), et atteint néanmoins à nouveau le chiffre record de 1990. Pour les personnes morales, l'impôt communal s'élève à Fr. 2,27 millions (+ 11,2 % sur 1991) et marque la première hausse après un recul constant depuis 1988.

Parmi les autres sources de revenus, il convient de relever également la forte progression du produit de la taxe professionnelle (+ 17 % à Fr. 4,98 millions), attestant par là l'évolution extrêmement positive du nombre de postes de travail installés sur la Commune et du chiffre d'affaires des entreprises. Signalons aussi une réanimation lente de l'impôt immobilier (à Fr. 102000.-) qui,

après avoir atteint un sommet de Fr. 1030000.- en 1989, a subi une chute des plus spectaculaires. Mentionnons encore les loyers de nos immeubles (à Fr. 9,30 millions) compensés par des charges équivalentes.

Les charges:

Les postes essentiels des dépenses sont les suivants:

- charges de personnel: Fr. 14,7 millions (+ 5 %)
- intérêts de la dette: Fr. 7,9 millions (+ 16 %)
- amortissements économiques: Fr. 11,8 millions (+ 1 %)
- entretiens confiés à des tiers: Fr. 2,7 millions (- 27 %)
- dédommagements au canton et aux autres communes (Cheneviers, SIS, Les Evaux, etc.): Fr. 3,4 millions (+ 8 %)
- subventions: Fr. 3,7 millions (+ 12 %)

Les investissements:

En ce qui concerne les investissements, le Conseil municipal a voté en 1992 pour un total de Fr. 10,7 millions de crédits. Il a été d'autre part dépensé la somme de Fr. 12,4 millions, contre Fr. 22,5 millions prévus au budget. Ces dépenses ont été entièrement couvertes par auto-financement.

Conclusion:

Nous sommes satisfaits du résultat obtenu. Certes, il reste un petit excédent des charges, mais il faut le placer dans le contexte du redressement opéré. Notre situation est parfaitement saine, il n'y a aucun doute à ce sujet.

Quant à l'année en cours, confiance et prudence sont les deux mots-clés. Confiance au niveau des revenus (budget: Fr. 55,3 millions, soit + Fr. 1,6 million par rapport à 1992) car nous allons pouvoir bénéficier encore de l'effet de créations d'emplois sur la commune, malgré le chômage, bénéficier ensuite d'une stabilisation, voire d'une légère augmentation de la population grâce aux nouvelles constructions récemment achevées et en cours, bénéficier d'une amélioration de la part privilégiée et bénéficier enfin d'une réintroduction, pour une année, de la progression à froid. Tous ces éléments devraient nous apporter le surplus dont nous avons besoin pour atteindre notre budget.

Prudence au niveau des charges, car la partie n'est pas totalement gagnée: il convient d'être extrêmement attentif à toute dépense nouvelle, de réfléchir à son affectation; et très souvent cette démarche pose des questions de principe et de fonds. Mais toujours est-il que nous atteindrons nos objectifs, j'en suis convaincu!

Le Conseiller administratif
délégué aux Finances
Marco FÖLLMI, Maire

Le Pingouin Club

Le Pingouin Club adresse ses félicitations au *Lancéen* pour le 30^e anniversaire de sa parution et souhaite qu'il soit édité encore de nombreuses années. Le Pingouin Club, fondé en 1974 par Walter Weber, est un club de «ski de fond». Les adeptes à ce merveilleux sport augmentent chaque année et nous comptons aujourd'hui 87 adhérents. Si, lors de sa fondation le club était essentiellement réservé aux habitants de Lancy, d'autres participants venant de diverses communes se sont

jointes à nous. Ces derniers hivers sans neige – ou trop peu – ont causé bien des tracas à nos chers organisateurs. En lieu et place de ski nous effectuons des randonnées pédestres. Une section «Maintien Physique» est également à notre programme. Une bonne mise en forme avant la saison est toujours nécessaire. L'an prochain le Club fêtera son 20^e anniversaire – Nous revêtrons notre plus beau smoking pour la circonstance... ne serait-ce que pour ressembler à des pingouins!



La commune de Lancy il y a 100 ans

sous la présidence de M. le Maire Haccius

Séance du 17 janvier 1893

A l'ouverture de la séance M. le Maire constate que 4 membres seulement étant présents, le conseil ne pourrait pas délibérer d'une manière définitive.

Séance du 28 mars 1893

Achat de terrain par M. Drevaux. Le cahier des charges est adopté et la mise à prix est fixée à Fr. 1.- le m².

Séance du 1^{er} mai 1893

M. l'adjoint Sautier a examiné avec l'adjoint Marignac, M. Duret capitaine des pompiers et MM. Fernand et Bertrand, habitants du Petit-Lancy, quel serait l'emplacement le plus convenable pour la bouche à eau à établir au Petit-Lancy et pour laquelle un crédit de Fr. 200.- a été voté dans la séance du 28 mars. Il rapporte dans ce sens qu'il serait avantageux de créer deux bouches à eau au lieu d'une, et de placer l'une vers la fontaine dans le voisinage immédiat du hameau, et le second dans le voisinage de la maison Mottard. De surcroît la dépense serait compensée par le fait que chaque bouche à eau pourrait être utilisée dans son rayon, sans qu'il soit nécessaire d'augmenter le matériel de courses actuellement existant. M. le Maire propose de porter à Fr. 300.- le crédit pour établir deux bouches à eau. (accepté.)

Séance du 3 juin 1893

Tronc dans la salle des mariages. Sur demande de l'administration

de l'Hospice Général il est décidé de placer dans la salle des mariages un tronc pour recevoir des offrandes en faveur de l'Hospice. Le tronc sera fourni par cette administration qui en a fait l'offre.

Syndicat de secours aux agriculteurs. Il est donné lecture d'une lettre du Département de l'intérieur, demandant la formation d'un comité local pour servir d'organe aux agriculteurs de la commune dans leurs rapports avec le syndicat, et fournir des renseignements sur les cas individuels qui pourraient motiver des crédits ou des facilités de paiement.

Legs Haccius. M. le Maire rappelle que feu M. le professeur Charles Haccius a fait à la commune un legs de Fr. 1000.- dont les intérêts sont destinés à un prix pour un ou deux élèves des écoles primaires de Lancy, les plus méritants. M. Wissner et sa commission proposent de diviser la somme en deux, qui seront attribuées l'une à un jeune garçon, l'autre à une jeune fille sous la forme d'un livret de la Caisse d'Epargne.

M. Wissner attire l'attention de M. le Maire sur le fait que le bal de la vogue s'est prolongé jusqu'à une heure très tardive, avec un bruit considérable, incommodant pour le voisinage. Décision: réduire autant que possible le nombre de bals donnés dans la salle de l'école et fixer une heure raisonnable pour la fermeture et empêcher l'accès au passage.

Tiré des archives de la commune

Extraits du registre des délibérations du Conseil municipal

Dans sa séance du 28 janvier 1993, le Conseil municipal a pris les délibérations suivantes:

1. Ouverture d'un crédit de construction de Fr. 50 000.- pour la réfection des balcons de l'immeuble 1-3, avenue Louis-Bertrand.

2. Ouverture d'un crédit d'étude de Fr. 310 000.- pour la réalisation d'une salle omnisports, d'une salle de quartier, d'un parking et de l'immeuble dans le périmètre du Petit-Voiret.

3. Ouverture d'un crédit d'investissement de Fr. 230 000.- pour l'agrandissement de Foyer Handicap, réaménagement des locaux à

disposition du D2 et droit de superficie.

Dans sa séance du 25 février 1993, le Conseil municipal a pris les délibérations suivantes:

1. Préavis favorable au plan localisé de quartier N° 28468-313 situé entre le chemin de l'Épargne, le chemin du Gué et la route de Chancy.

2. Servitudes accordées aux SIG dans la région du Foyer de la Vendée.

3. Crédit de Fr. 160 000.- pour la réalisation d'un ouvrage sur l'histoire de Lancy.

4. Prestation de serment de M. Gervais Gahigiri.

Information - compostage Premier bilan sur la mise en place de la levée des ordures compostables

Année 1992

- Information à la population
- Information aux propriétaires et régies
- Expositions et informations dans les écoles
- Expédition de diverses circulaires
- Préparation et expédition de l'autocollant à mettre en bonne place dans les cuisines.

Année 1993

Mise en place des poubelles ad hoc dans les appartements propriété de la commune de Lancy et gérés par elle. (Les personnes qui, pour une raison ou une autre, n'auraient pas été contactées, sont priées d'aviser le centre de voirie, tél. 792 01 41).

Aujourd'hui, 400 poubelles complètes ont été placées et 40 seaux de 17 litres fournis.

Pour les immeubles propriété de la commune et gérés par des régies privées, la mise en place se poursuit selon les possibilités. En effet, dans les immeubles plus anciens, la place manque pour placer une poubelle double. Des seaux de 17 litres seront donc remis.

Pour ce qui est des immeubles locatifs privés, la mise en place est plus lente. A ce jour, plus de 1500 seaux ont été livrés par l'intermédiaire des régies et des concierges que nous remercions vivement.

Les conteneurs verts ou dûment signalés par le hérisson du Département des travaux publics font petit à petit leur apparition dans la commune.

Voici les tonnages d'ordures ménagères et déchets de jardins récupérés depuis janvier 1993.

JANVIER

Semaine	6.1.93	130 kg
	12.1.93	820 kg
	20.1.93	920 kg
	27.1.93	850 kg

FÉVRIER

Semaine	3.2.93	1190 kg
	10.2.93	1560 kg
	17.2.93	1830 kg
	24.2.93	1840 kg

Si ces 30 tonnes avaient été amenées à l'usine des Cheneviers, la commune aurait dû verser 30 fois Fr. 175.-, soit Fr. 5250.-, alors qu'elle n'a eu à payer «que» Fr. 4200.-, soit une économie de Fr. 1050.-. Les fours de l'usine ont aussi été moins sollicités et les 30 tonnes compostables finiront par être un excellent produit pour les cultures diverses, notamment pour les amateurs de terreau qu'ils retrouveront dans les garden-centre sous l'effigie du hérisson cantonal.

MARS

Semaine	3.3.93	2300 kg
	11.3.93	2980 kg
	17.3.93	5200 kg
	24.3.93	5570 kg
	31.3.93	5140 kg

Soit en 3 mois 30330 kg

Un gros effort doit être encore fourni par les propriétaires pour équiper les immeubles locatifs.

Ces montants et ces tonnages peuvent paraître dérisoires. Ce qu'il faut savoir, c'est que nous sommes au tout début de cette mise en place. Nous remercions vivement celles et ceux qui collaborent étroitement avec nous dans ce domaine difficile du recyclage des déchets.

Henry ROSSELET
Conseiller administratif délégué

ATTENTION

La levée des ordures compostables a lieu tous les mercredis. Pour des raisons d'hygiène, les ordures doivent toujours être placées dans des sacs poubelles en plastique.

La couleur verte est réservée aux ordures compostables.

Au cas où il n'y a pas de conteneur vert, les sacs verts peuvent être posés au bord des trottoirs.

Événements d'état civil

Naissances

Baumann Maude, Benardos Dimitris, Beneducci Shirine, Berisha Trina, Bordessoule Alexandra, Brunner Joël, Burger Nadia, Cadez Floriane, Cettou Norina, Chappuis Carlène, Courvoisier Marie, da Costa Joana, De Dionigi Eléonore, Fortis Cindy, Fromentin Auriane, Fuga Liridona, Galster Guillaume, Gonzalez Diego, Hasler Yvan, Hayoz Nicolas Valerio, Jorand Bryan, Jaquet Micaël, Landicho Mercado Lorilie, Le Truong-Thang, Maillard Thomas, Perdriat Lucas, Pignard Hervé, Rosset Prisca, Roulet Mélanie, Roulet Sébastien, Sanchez Alejandro, Schedler Kevin Marcial, Schluchter Natacha, Sicilia Vanessa, Silva da Costa David, van Dooren Nicolas.

Mariages

15 janvier: Maechler Jean-Luc Nicolas et Osello Anne-Laure.

5 février: Bagnoud Lionel Gilles et Racoillet Isabelle Claude Béatrice.

26 février: Grand Gilbert René et Bader née Schenk Elisabeth.

Ville de Lancy

Le Conseil administratif aimerait remettre le Mérite Sportif 1992 lors d'une manifestation qui aura lieu le **mercredi 26 mai 1993 à 18 h 30 à la salle communale du Grand-Lancy.**

En vue de l'attribution de celui-ci, vous nous obligeriez en nous communiquant, au moyen de la formule que vous trouverez sous ce pli, les noms des membres de votre société qui se sont distingués particulièrement en 1992, par une performance sportive sur le plan cantonal ou national, tant à titre individuel que collectif. Nous tenons à préciser que nous n'envisageons pas de remettre cette récompense à une personne ou à un groupe qui l'aurait déjà obtenue précédemment dans la discipline qu'il pratique. Les inscriptions devront nous parvenir d'ici le 23 avril 1993 dernier délai. Nous restons dans l'attente de vos nouvelles et vous prions de croire, Madame la Présidente, Monsieur le Président, Madame, Monsieur, à l'expression de nos sentiments distingués.

Le Conseiller administratif
délégué aux sports
Walter SPINUCCI

Décès

A Lancy:

11 janvier: Heinsius von Mayenburg, Henriette Adelheid Charlotte.

12 janvier: Michel, Marius Victor.

26 janvier: Chappuis, Marcel Constant.

31 janvier: Marti née Chappuis, Marthe Bertha.

8 février: Louhet, Marcel Félix

17 février: Martin, Charles Joseph.

24 février: Pieraccini nés Paschetto, Simonne Lucienne.

Hors Lancy:

3 janvier à Thônex: Tresoldi née Amacher, Augusta Anna.

6 janvier à Genève: Roulin née Borgna, Marie.

8 janvier à Meyrin: De Vos née Farine, Alice Jeanne Emma.

8 janvier à Collonge-Bellerive: Yerly née Victor, Marthe Agnès Françoise.

10 janvier à Confignon: Tireford née Fasel, Rosa.

10 janvier à Genève: Bittar née Kotait, Mary.

11 janvier à Genève: Ghisoli, Jean Alfred.

12 janvier à Genève: Vaucher de la Croix, William.

19 janvier à Genève: Mégevand née Seydoux, Eliane Emma Jeanne.

20 janvier à Onex: Ravizza, Iside.

21 janvier à Genève: Odermatt née Kolle, Elisabeth Marie.

22 janvier à Genève: Dupasquier, Pierre Alain Marcel.

24 janvier à Genève: Sadek, Roberto Frédéric.

2 février à Mannens FR: Joye, Raphaël.

2 février à Varadero (Cuba): Burgy, Gilbert Lucien.

3 février à Mannens FR: Joye, Raphaël.

3 février à Genève: Thomas née Comment, Arlette Charlotte.

10 février à Genève: Demierre, Pierre Alphonse.

10 février à Genève: Stibon née Brandt, Lise Rose.

11 février à Genève: Narbel, Maurice Paul.

15 février à Collonge-Bellerive: Gachoud, René Louis.

15 février à Randogne VS: Rippl, Jean-Claude.

18 février à Genève: Rauss, Gilbert Henri.

Pour la saison été 1993

La Ville de Lancy informe de:

- L'ouverture de la piscine de Lancy, avenue Eugène-Lance 30, du 15 mai au 4 septembre 1993.

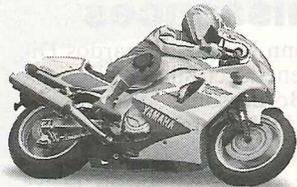
Nouveau tarif:

	Adultes dès 15 ans révolus	Enfants de 5 à 15 ans
Une entrée	Fr. 5.-	Fr. 1.50
dès 17 h	Fr. 2.-	Fr. 0.50
Abonnement 12 entrées	Fr. 40.-	Fr. 10.-
Abonnement saison	Fr. 80.-	Fr. 40.-
donnant droit à 3 entrées par jour.		

Le bassin de natation de Grand-Lancy en-Sauvy sera fermé le vendredi 14 mai 1993 à 21 heures.

**STAR-
MOTOS
YAMAHA**

TOUTE LA GAMME YAMAHA EN STOCK



YZF 750R



XC 125 Beluga CY 50 Jog CW 50 Zuma/BW'S

**STAR-
MOTOS
YAMAHA**

AGENCE EXCLUSIVE

TÉL. 792 64 88

37, AVENUE DES MORGINES - PETIT-LANCY

TÉL. 792 64 88

**Clin d'œil au Collège Marie-Thérèse sur Pangée
ou «lier les continents et les esprits»**

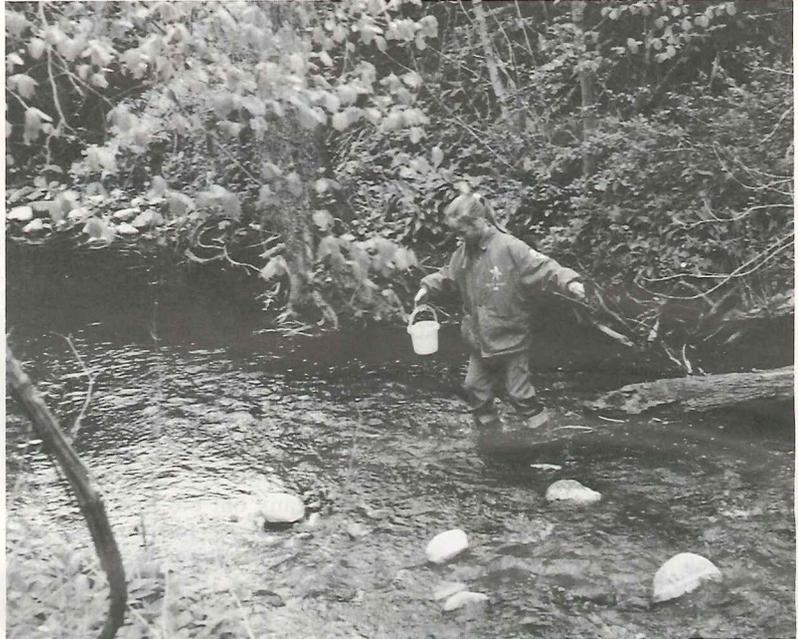
Il y a quelque 249 millions d'années, toutes les terres émergées ne formaient qu'un seul continent. Les géologues l'ont appelé «Pangée», ce qui signifie en grec «toutes les terres».

Le projet pédagogique initié par Jean-Claude Brès de l'Ecole Active de Malagnou, auquel le Collège Marie-Thérèse participe activement, porte également ce nom. Son but consiste à mettre en relation des enfants de 9 à 12 ans autour du thème de l'écologie. Chaque classe concernée étudie un lieu, une industrie ou un phénomène lié à l'environnement puis le concrétise par une maquette qu'un ordinateur anime (légo-Logo). Les classes communiquent entre elles en utilisant largement les nouvelles technologies: fax, E-Mail (electronic mail). Actuellement, une quinzaine de classes, réparties sur quatre continents, participent déjà au projet.

Durant l'année scolaire 1991-92,

des classes primaires du Collège Marie-Thérèse ont étudié, de la source à l'embouchure, deux cours d'eau qui traversent la Commune: l'Aire et le Voiret. Avec l'aide de la Société pour la protection de l'Aire et des services compétents de la commune, les enfants ont effectué des prélèvements d'eau, observé le rivage naturel ou aménagé de l'Aire et comparé les résultats obtenus avec ceux du Voiret revitalisé. Des panneaux descriptifs ainsi qu'une maquette animée expliquaient les diverses solutions pour l'aménagement d'un cours d'eau. Cette expérience s'est prolongée par un échange avec les autres écoles engagées dans ce projet pédagogique.

Cette année, les élèves et leurs professeurs ont mis l'accent sur le recyclage des déchets ménagers (tri, compostage...); leurs travaux seront exposés lors de la journée «portes ouvertes», en juin, à Marie-Thérèse.



**Les transports publics
en toute liberté pour 6 francs**

Genève et Lausanne unies lancent la «Carte 2 villes»

Les Transports publics genevois et les Transports publics de la région lausannoise lancent la «Carte 2 villes». Cette nouveauté - introduite à partir du 1^{er} mai prochain - offre aux voyageurs pour le prix de 6 francs, la possibilité de circuler librement 1 jour entier sur les réseaux urbains des deux entreprises, soit 26 lignes de bus plus 1 ligne de trams à Genève et 17 lignes de bus plus 3 lignes de métros à Lausanne.

La «Carte 2 villes», qui a le format d'une carte de crédit, est illustrée par un dessin en couleurs représentant des monuments caractéristiques des deux capitales cantonales: le jet d'eau pour Genève, le Grand Pont et la silhouette de la cathédrale pour Lausanne.

La nouvelle carte journalière peut être oblitérée dans les automates à billets, à Genève seule-

ment, ou validée, à Lausanne et à Genève, en inscrivant la date d'utilisation à l'encre, au dos, dans les cases prévues à cet effet. Elle est en vente dans les stations TPG et TL ainsi que chez les dépositaires des TL. Elle est valable le jour de l'oblitération jusqu'à la fin des services.

La «Carte 2 villes» intéresse un large éventail d'utilisateurs qui va du touriste souhaitant découvrir les cités lémaniques à l'homme d'affaires appelé à se rendre d'une ville à l'autre dans la même journée, en passant par les nombreuses personnes qui font étape à Genève ou à Lausanne dans le cadre de leurs activités de loisirs.

L'initiative de la «Carte 2 villes» s'inscrit dans une politique de collaboration et d'échanges développée entre les deux entreprises de transports public. Elle a bénéficié du soutien des autorités cantonales et locales

GRANDE VENTE DE ROBES DE MARIÉE

Neuves dès
Fr. 450.-

Seconde main
dès Fr. 300.-

SUR MESURE
dès 1000.-

(Tissu et modèle de votre choix)

Ouvert de 15 h à 19 h
Tous les jours
ou sur rendez-vous
au 794 32 92
ou 318 50 50, int. 165

Boutique
8, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy 2
Bus 4-44-14-18
arrêt place du 1^{er}-Août



Centre Commercial
Lancy-Onex
Tél. 022/ 792 62 42

Kurer Modes

Le chic au féminin
Prêt-à-porter



Centre Commercial
Lancy-Onex
Tél. 022/ 792 62 42